



Alfa Dyser, S.L.  
Pol. Ind. Anoià C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441  
T. 937831011 · F. 937838487  
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS  
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

## ASPIRADORA DE MANO

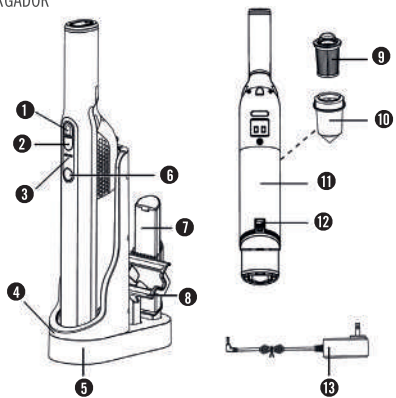
A BATERÍA

ASPIRADOR DE MANO A BATERÍA  
BATTERY VACUUM CLEANER

**11V  
120W**

PARTES DEL APARATO

1. BOTÓN
2. BOTÓN DE AJUSTE DE VELOCIDAD
3. INDICADOR LED
4. BASE DE CARGA
5. SOPORTE PARA ACCESORIOS
6. BOTÓN DE DESBLOQUEO DEL RECOGEDOR DE POLVO
7. HERRAMIENTA COMBINADA 2 EN 1
8. HERRAMIENTA PARA TAPICERÍA
9. FILTRO
10. SOPORTE DEL FILTRO
11. RECOGEDOR DE POLVO
12. BOTÓN DE DESBLOQUEO DE LA TAPA DEL RECOGEDOR DE POLVO
13. CARGADOR



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL ANTES DE MONTAR O UTILIZAR LA ASPIRADORA.**

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales o daños al utilizar la aspiradora, siga todas las precauciones de seguridad que se indican a continuación:

- Utilice la aspiradora únicamente según se describe en este manual de uso y mantenimiento. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No deje la aspiradora en funcionamiento sin supervisión.
- No utilice la aspiradora en exteriores ni sobre superficies mojadas
- No utilice la aspiradora para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en zonas donde puedan estar presentes.
- No aspire ni utilice esta aspiradora cerca de líquidos inflamables, gases o vapores explosivos como gasolina u otros combustibles, líquidos para encendedores,
- limpiadores, pinturas a base de aceite, gas natural, hidrógeno o polvo explosivo como polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de granos o pólvora. Las chispas dentro del motor pueden encender vapores o polvo inflamables
- Para reducir el riesgo de peligros para la salud derivados de los vapores o el polvo, no aspire materiales tóxicos.
- No utilice ni guarde cerca de materiales peligrosos.
- No aspire nada que esté ardiendo o echando humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No aspire objetos duros o afilados, como cristales, clavos, tornillos, monedas, etc.
- Utilícelo únicamente en superficies secas y en interiores.
- No lo exponga a la lluvia. Guárdelo en interiores.
- Si la aspiradora no funciona correctamente, se ha caído, se ha dañado, se ha dejado al aire libre o se ha caído al agua, deje de utilizarla inmediatamente y pongase en contacto con el servicio técnico.
- No permita que la aspiradora se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando se utiliza cerca de niños.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas. No utilice el aspirador con alguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, pelo y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y las piezas móviles.
- No desenchufe el cargador tirando del cable. Para desenchufarlo,

agarre el enchufe, no el cable.

- No manipule la aspiradora, el cargador, el enchufe del cargador, la base de carga o el terminal del cargador con las manos mojadas.
- No cargue la aspiradora al aire libre.
- Para recargar la aspiradora, utilice únicamente el cargador facilitado por Kuken y no utilice otro, ya que este dañaría el aparato y dejaría de estar en garantía.
- No incinere el aparato, incluso si está muy dañado. Las baterías pueden explotar en caso de incendio.
- No lo utilice con el cable o el enchufe dañados.
- No tire del cable ni lo transporte, no lo utilice como asa, no cierre puertas con el cable y no tire del cable alrededor de bordes o esquinas afilados.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No lo utilice sin los filtros colocados.
- Para reducir el riesgo de lesiones por arranque accidental, asegúrese de que la alimentación está desconectada antes de cambiar o limpiar el filtro.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- Apague el aspirador antes de conectar o desconectar los accesorios.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que la alimentación está desconectada antes de levantar o transportar el aspirador. Transportar el aspirador con el dedo en el botón de encendido puede provocar que se encienda y causar accidentes.
- Mantenga la temperatura entre 4 °C y 40 °C (40 °F y 100 °F) cuando cargue la batería, guarde la máquina o durante su uso.
- Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- En condiciones de uso indebido, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda además a un médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No exponga la aspiradora al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 265 °F (130 °C) puede provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la aspiradora fuera del rango de temperatura especificado
- en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.
- Esto garantizará que se mantenga la seguridad del producto.
- No modifique ni intente reparar la aspiradora, salvo en los casos indicados en las instrucciones de uso y mantenimiento.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones por piezas móviles, apague la aspiradora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al del receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/televisión con experiencia para obtener ayuda.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El montaje correcto y el uso seguro de la aspiradora son responsabilidad del usuario. La aspiradora está diseñada para uso doméstico. Lea

atentamente esta guía de uso y cuidado para obtener información importante sobre el uso y la seguridad. Esta guía contiene declaraciones de seguridad bajo símbolos de advertencia y precaución. Es importante conocer las piezas y características de su aspiradora para garantizar su uso correcto y seguro. Reviselas antes de utilizar la aspiradora.

Preste especial atención a las alertas de peligro y siga las instrucciones indicadas. Las advertencias le alertan de peligros tales como incendio, descarga eléctrica, quemaduras y lesiones personales. Las precauciones le alertan de peligros tales como lesiones personales y/o daños materiales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

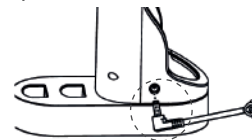
Antes de montar la aspiradora de mano, compruebe la LISTA DE EMBALAJE.

1. Alinee la base de carga con el soporte para accesorios y presione firmemente para fijarla en su sitio.
2. Alinee la aspiradora de mano con la base de carga como se muestra en la ilustración y bloquéela en su posición. Compruebe que el depósito de polvo está bien fijado.
3. Inserte la herramienta para tapicerías y la herramienta combinada 2 en 1 en el soporte para accesorios.

CARGA

**ADVERTENCIA** Antes de cargar la unidad, asegúrese de que está apagada.

1. Enchufe el cargador en el puerto de carga situado en el lateral de la base de carga, tal y como se muestra en la ilustración.



2. Inserte la aspiradora en los rieles de soporte de la base de carga. Asegúrese de que todas las conexiones estén limpias y libres de suciedad.
3. Conecte el cargador a una toma de corriente. El indicador LED parpadeará en rojo durante el proceso de carga. Una vez que la batería esté completamente cargada, el indicador cambiará a una luz verde fija.

NOTA: Asegúrese de que la aspiradora esté completamente cargada antes de utilizarla por primera vez. La aspiradora puede tardar hasta 4 horas en cargarse completamente si está totalmente descargada.

NOTA: Asegúrese de que la aspiradora esté boca abajo sobre la base de carga y que esté bien acoplada. Asegúrese de que no haya obstáculos, como residuos u objetos, que puedan interferir en el proceso de carga.

4. Durante la carga del aspirador, puede observar el estado de la batería en los indicadores LED:

Indicador LED 2 LED | Estado de la batería Verde, continuo | Capacidad de la batería 95 %~100 %

Indicador LED 2 LED | Estado de la batería Rojo, parpadeando | Capacidad de la batería 50 %-95 %

Indicador LED 1 LED | Estado de la batería Rojo, parpadeando | Capacidad de la batería 0-50 %

NOTA: Si el indicador LED no se ilumina durante la carga, asegúrese de que:

- El aspirador está correctamente colocado en la base de carga.
- El enchufe de carga está correctamente conectado a la fuente de alimentación.
- La toma de corriente está encendida.
- El conector de carga está completamente insertado en la base de carga.

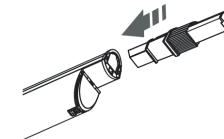
NOTA: Para mejorar el rendimiento de la batería, mantenga siempre la aspiradora en la base de carga cuando no la utilice.

Nunca cargue la aspiradora a temperaturas superiores a 104 °F (40 °C) o inferiores a 39,2 °F (4 °C). Es normal que el cargador se caliente durante la carga.

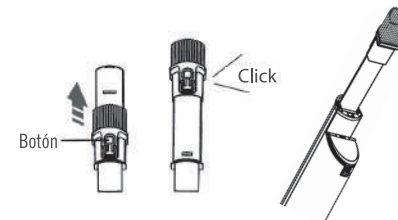
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

**PRECAUCIÓN** Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cargador está desconectado, que el filtro está instalado en su sitio y que el aspirador tiene suficiente potencia.

1. Asegúrese de que el aspirador está en la posición OFF.
2. El aspirador viene listo para limpiar.
3. Inserte la herramienta combinada 2 en 1 hasta el final de la boquilla hasta que quede fijada en su sitio. El producto se puede utilizar con la herramienta combinada 2 en 1 para limpiar entre espacios estrechos.



4. Mantenga pulsado el botón situado en la parte posterior de la herramienta combinada 2 en 1 y empujela hacia la parte superior de la herramienta hasta que oiga un clic y el cabezal del cepillo quede en su sitio. El producto se puede utilizar para limpiar superficies propensas a rayarse, como consolas o salidas de aire del coche.



5. Inserte la herramienta para tapicerías hasta el final de la boquilla hasta que quede bien fijada. Utilice la herramienta para tapicerías para limpiar superficies de tela, como sofás y sábanas.

6. Para encender el aspirador, pulse el botón de encendido. El aspirador se pone en marcha con la velocidad BAJA. Cuando está en funcionamiento, solo se iluminará de forma continua un LED verde en velocidad baja. Cuando la batería se esté agotando, los dos LED parpadearán en rojo.

7. Para cambiar la velocidad a ALTA, pulse el botón de ajuste de velocidad. Cuando funciona a alta velocidad, ambos LED mostrarán una luz verde fija. Cuando la batería se esté agotando, los dos LED parpadearán en rojo.

8. Para apagar el aspirador, pulse de nuevo el botón de encendido.
9. Cuando los residuos se acumulen hasta la línea MAX del depósito de polvo, pulse el botón de liberación de la tapa del depósito sobre un recipiente para residuos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

**PRECAUCIÓN** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el aspirador de la base de carga y asegúrese de que la máquina está apagada antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

**ADVERTENCIA** No utilice alcohol, acetona, benceno, productos de limpieza agresivos, etc., para limpiar las piezas sintéticas de la aspiradora. No utilice cepillos duros ni objetos metálicos.

VACIADO DEL RECIPIENTE DE POLVO Y LIMPIEZA DEL FILTRO

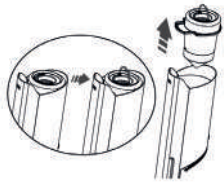
Para obtener el mejor rendimiento, vacíe el recipiente de polvo después de cada uso. Nunca utilice la aspiradora sin el recipiente de polvo y el filtro colocados. El filtro es reutilizable y debe limpiarse con regularidad. Para obtener el mejor rendimiento, se recomienda limpiar el filtro después de cada uso.

1. Compruebe que la aspiradora está apagada.
2. Pulse el botón de liberación de la tapa del depósito de polvo. Vacíe todos los residuos y el polvo del depósito y cierre la tapa.



3. Para retirar el depósito de polvo, pulse el botón de liberación y deslícelo por el riel de soporte.

4. Retire el filtro y el soporte del filtro tirando del asa de transporte.



NOTA: La clave para obtener el máximo rendimiento es tener un filtro limpio. Limpiar el filtro con frecuencia ayudará a que su aspiradora funcione con la máxima eficiencia. Para comprar filtros adicionales, pongase en contacto con servicio técnico.

5. Gire el filtro en sentido antihorario. Tire del asa de transporte y retire el filtro del soporte del filtro. Con un cepillo suave y seco, limpie cualquier residuo acumulado en las rejillas laterales del filtro y el soporte del filtro.



6. Después de un uso repetido, puede ser necesario lavar el soporte del filtro y el filtro. Primero, cepille los residuos sueltos de la cesta y el filtro, luego lave a mano la cesta y el filtro con agua tibia. Después del lavado, déjelos secar al aire durante 24 horas.

IMPORTANTE: El soporte del filtro y el filtro deben estar completamente secos antes de volver a utilizarlos.

7. Limpie la carcasa de la aspiradora con un paño húmedo. Asegúrese de que no entre líquido en la carcasa. Asegúrese de que el depósito de polvo, el soporte del filtro y el filtro lavable reutilizable estén limpios y secos antes de volver a utilizarlos. NO sumerja la aspiradora en agua.

8. Inserte el filtro limpio y seco en el soporte del filtro y gire el asa de transporte de la cesta del filtro en sentido horario para bloquearlo en su sitio.

9. Alinee e inserte el soporte del filtro junto con el filtro en el depósito de polvo.



10. Vuelva a conectar el depósito de polvo a la aspiradora de mano. Empuje el depósito de polvo hasta que encaje en su sitio a lo largo del riel de soporte hasta que oiga un «click».

#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Revise y busque soluciones que pueda aplicar usted mismo para problemas de rendimiento menores. Cualquier servicio que no sea el mantenimiento descrito en esta Guía de uso y cuidado debe ser realizado por un agente de servicio cualificado.

**ADVERTENCIA** Asegúrese de que la aspiradora esté apagada y retirada de la base de carga antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica o lesiones personales.

Problema: Si la aspiradora no se enciende:

1. Es posible que la batería esté agotada. Solución: Cargue la batería según las instrucciones del manual.
2. Se está utilizando un cargador incorrecto. Solución: Asegúrese de utilizar únicamente el cargador suministrado con el producto.
3. El conector de carga no está completamente enchufado en la base de carga. Solución: Asegúrese de que el conector de carga está completamente insertado en la base de carga.
4. El enchufe de carga no está completamente enchufado en la toma

de corriente. Solución: Asegúrese de que el enchufe de carga está completamente enchufado en la toma de corriente.

5. El aspirador no está colocado correctamente en la base de carga. Solución: Asegúrese de que el aspirador está colocado correctamente en la base de carga y de que no hay nada que obstruya las conexiones.

Problema: Si el indicador LED no se ilumina al cargar el aspirador:  
1. El cargador no está enchufado correctamente a la toma de corriente. Solución: Asegúrese de que el cargador está enchufado correctamente a la toma de corriente y de que el conector de carga está enchufado al puerto de carga de la base de carga del soporte.

2. Hay residuos acumulados en los contactos metálicos de carga del aspirador de mano y la base de carga. Solución: Asegúrese de que no haya residuos acumulados en los contactos metálicos de carga del aspirador de mano y la base de carga.

3. La toma de corriente está desconectada. Solución: Asegúrese de que la toma de corriente suministra energía al cargador.

4. El aspirador no está colocado correctamente en la base de carga. Solución: Asegúrese de que el aspirador está colocado correctamente en la base de carga y que no hay nada que obstruya las conexiones.

5. El cargador está dañado. Solución: Sustituya el cargador. Pongase en contacto con el servicio técnico de la marca.

6. El indicador LED está dañado. Solución: Pongase en contacto con el servicio técnico de la marca.

Problema: Si la aspiradora no aspira o la potencia de succión es débil:  
1. El depósito de polvo está lleno. Solución: Vacíe el depósito de polvo.

2. El filtro necesita limpieza. Solución: siga las instrucciones de limpieza del filtro.

3. El filtro debe sustituirse. Solución: para comprar piezas, pongase en contacto con el servicio técnico de la marca.

4. La batería puede estar agotada. Solución: cargue la batería según las instrucciones.

5. El depósito para el polvo no está bien instalado. Solución: compruebe que el depósito para el polvo está correctamente instalado y asegúrese de que está bien encajado en su sitio.

Problema: Si sale polvo del aspirador:

1. Falta el filtro o está mal instalado. Solución: compruebe que el filtro está correctamente instalado.
2. El filtro está dañado y debe sustituirse. Solución: Para adquirir un filtro de repuesto, pongase en contacto con el servicio técnico de la marca.
3. El depósito de polvo está lleno o instalado incorrectamente. Solución: Vacíe el depósito de polvo o colóquelo correctamente y encájelo firmemente en su sitio.

Problema: Si el indicador LED no se ilumina cuando se utiliza la aspiradora:

El indicador LED está dañado. Solución: Pongase en contacto con el servicio técnico de la marca.

Problema: Si la aspiradora se apaga sola:

1. Es posible que la batería esté agotada. Solución: Cargue la batería según las instrucciones.
2. El filtro está obstruido, lo que provoca que el motor se sobrecaliente y se apague para enfriarse. Solución: Siga las instrucciones de limpieza del filtro.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Ref. 37020

Voltage: 11V

Potencia: 120W

Batería: 2000 MAH x3 DC motor

Tiempo de descarga: 18 minutos

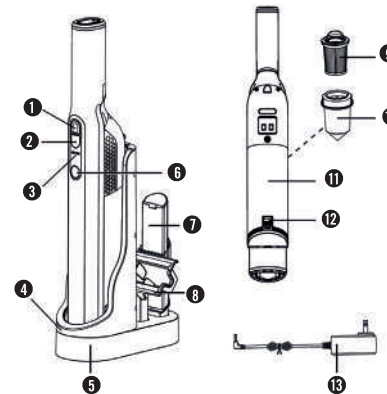


#### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado por el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

#### PARTES DO APARELHO

1. BOTÃO
2. BOTÃO DE AJUSTE DE VELOCIDADE
3. INDICADOR LED
4. BASE DE CARREGAMENTO
5. SUPORTE PARA ACESSÓRIOS
6. BOTÃO DE DESBLOQUEIO DO COLETOR DE PÓ
7. FERRAMENTA COMBINADA 2 EM 1
8. FERRAMENTA PARA ESTOFOS
9. FILTRO
10. SUPORTE DO FILTRO
11. COLETOR DE PÓ
12. BOTÃO DE DESBLOQUEIO DA TAMPA DO COLETOR DE PÓ
13. CARREGADOR



#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES DESTES MANUAIS ANTES DE MONTAR OU UTILIZAR O ASPIRADOR.**

Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos pessoais ou danos ao utilizar o aspirador, siga todas as precauções de segurança indicadas a seguir:

- Utilize o aspirador apenas conforme descrito neste manual de utilização e manutenção. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não deixe o aspirador a funcionar sem supervisão.
- Não utilize o aspirador no exterior ou sobre superfícies molhadas
- Não utilize o aspirador para aspirar líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem em áreas onde estes possam estar presentes.
- Não aspire nem utilize este aspirador perto de líquidos inflamáveis, gases ou vapores explosivos, como gasolina ou outros combustíveis, líquidos para isqueiros, produtos de limpeza, tintas à base de óleo, gás natural, hidrogénio ou pó explosivo, como pó de carvão, pó de magnésio, pó de grãos ou pólvora. As faíscas dentro do motor podem inflamar vapores ou pó inflamáveis
- Para reduzir o risco de perigos para a saúde decorrentes de vapores ou pó, não aspire materiais tóxicos.
- Não utilize nem guarde perto de materiais perigosos.
- Não aspire nada que esteja a arder ou a deitar fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Não aspire objetos duros ou pontiagudos, como vidros, pregos, parafusos, moedas, etc.
- Utilize apenas em superfícies secas e em interiores.
- Não exponha à chuva. Guarde em interiores.
- Se o aspirador não funcionar corretamente, se tiver caído, se estiver danificado, se tiver sido deixado ao ar livre ou se tiver caído na água, pare de o utilizar imediatamente e contacte o serviço técnico.
- Não permita que o aspirador seja utilizado como brinquedo. É necessário ter muito cuidado quando utilizado perto de crianças.
- Não introduza nenhum objeto nas aberturas. Não utilize o aspirador com alguma abertura bloqueada; mantenha-o livre de pó, cotão, pêlos e qualquer coisa que possa reduzir o fluxo de ar.
- Mantenha o cabelo, roupas soltas, dedos e todas as partes do corpo afastados das aberturas e peças móveis.

- Não desligue o carregador puxando o cabo. Para desligá-lo, segure a ficha, não o cabo.

- Não manuseie o aspirador, o carregador, a ficha do carregador, a base de carregamento ou o terminal do carregador com as mãos molhadas.

- Não carregue o aspirador ao ar livre.

- Para recarregar o aspirador, use apenas o carregador fornecido pela Kuken e não use outro, pois isso danificaria o aparelho e anularia a garantia.

- Não incinere o aparelho, mesmo que esteja muito danificado. As baterias podem explodir em caso de incêndio.

- Não use com o cabo ou a ficha danificados.

- Não puxe o cabo nem o transporte, não o utilize como pega, não feche portas com o cabo e não puxe o cabo em torno de bordas ou cantos afiados.

- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.

- Não utilize sem os filtros colocados.

- Para reduzir o risco de lesões por arranque acidental, certifique-se de que a alimentação está desligada antes de trocar ou limpar o filtro.

- Tenha especial cuidado ao limpar escadas.

- Desligue o aspirador antes de ligar ou desligar os acessórios.

- Evite o arranque acidental. Certifique-se de que a alimentação está desligada antes de levantar ou transportar o aspirador. Transportar o aspirador com o dedo no botão de ligar pode fazer com que este se ligue e provocar acidentes.

- Mantenha a temperatura entre 4 °C e 40 °C (40 °F e 100 °F) ao carregar a bateria, guardar a máquina ou durante a sua utilização.

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio se for utilizado com outra bateria.

- Em condições de utilização indevida, pode sair líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte também um médico. O líquido expelido da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

- Não exponha o aspirador ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 265 °F (130 °C) pode provocar uma explosão.

- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o aspirador fora da faixa de temperatura especificada nas instruções. Um carregamento incorreto ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

- A manutenção deve ser realizada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de reposição idênticas. Isso garantirá a segurança do produto.

- Não modifique nem tente reparar o aspirador, exceto nos casos indicados nas instruções de uso e manutenção.

#### CUIDADO

Para reduzir o risco de ferimentos causados por peças móveis, desligue o aspirador antes de o limpar ou realizar a manutenção.

NOTA: Este equipamento foi testado e cumpre os limites para dispositivos digitais de Classe B, em conformidade com a parte 15 das normas da FCC. Estes limites foram concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio.

No entanto, não é garantido que não ocorram interferências numa instalação específica

. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, recomenda-se ao utilizador que tente corrigir a interferência através de uma ou várias das seguintes medidas:

- Reorientar ou repositonar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada de corrente de um circuito diferente do receptor.
- Consulte o distribuidor ou um técnico de rádio/televisão experiente para obter ajuda.

#### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

A montagem correta e a utilização segura do aspirador são da responsabilidade do utilizador. O aspirador foi concebido para uso doméstico. Leia atentamente esta guia de utilização e cuidados para

obter informações importantes sobre a utilização e a segurança. Este guia contém declarações de segurança sob símbolos de aviso e precaução. É importante conhecer as peças e características do seu aspirador para garantir a sua utilização correta e segura. Verifique-as antes de utilizar o aspirador.

Preste especial atenção aos avisos de perigo e siga as instruções indicadas. Os avisos alertam para perigos como incêndio, choque elétrico, queimaduras e ferimentos pessoais. As precauções alertam para perigos como ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

#### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Antes de montar o aspirador portátil, verifique a LISTA DE EMBALAGEM.

1. Alinhe a base de carregamento com o suporte para acessórios e pressione firmemente para fixá-la no lugar.
2. Alinhe o aspirador portátil com a base de carregamento, conforme mostrado na ilustração, e bloqueie-o na sua posição. Verifique se o depósito de pó está bem fixo.
3. Insira a ferramenta para estofos e a ferramenta combinada 2 em 1 no suporte para acessórios.

#### CARREGAMENTO

**AVISO** Antes de carregar a unidade, certifique-se de que está desligada.

1. Ligue o carregador à porta de carregamento localizada na lateral da base de carregamento, conforme ilustrado.



2. Insira o aspirador nos trilhos de suporte da base de carregamento. Certifique-se de que todas as conexões estejam limpas e livres de sujeira.

3. Conecte o carregador a uma tomada elétrica. O indicador LED piscará em vermelho durante o processo de carregamento. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador mudará para uma luz verde fixa.

**NOTA:** Certifique-se de que o aspirador está totalmente carregado antes de o utilizar pela primeira vez. O aspirador pode demorar até 4 horas a carregar totalmente se estiver completamente descarregado.

**NOTA:** Certifique-se de que o aspirador está virado para baixo sobre a base de carregamento e que está bem encaixado. Certifique-se de que não existem obstáculos, tais como resíduos ou objetos, que possam interferir no processo de carregamento.

4. Durante o carregamento do aspirador, pode observar o estado da bateria nos indicadores LED:

Indicador LED 2 LED I Estado da bateria Verde, contínuo I Capacidade da bateria 95 % ~ 100 %

Indicador LED 2 LED I Estado da bateria Vermelho, intermitente I Capacidade da bateria 50 % ~ 95 %

Indicador LED 1 LED I Estado da bateria Vermelho, intermitente I Capacidade da bateria 0-50 %

**NOTA:** Se o indicador LED não acender durante o carregamento, certifique-se de que:

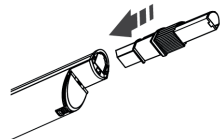
- O aspirador está corretamente colocado na base de carregamento.
- A ficha de carregamento está corretamente ligada à fonte de alimentação.
- A tomada está ligada.
- O conector de carregamento está completamente inserido na base de carregamento.

**NOTA:** Para melhorar o desempenho da bateria, mantenha sempre o aspirador na base de carregamento quando não estiver a ser utilizado. Nunca carregue o aspirador a temperaturas superiores a 104 °F (40 °C) ou inferiores a 39,2 °F (4 °C). É normal que o carregador aqueça durante o carregamento.

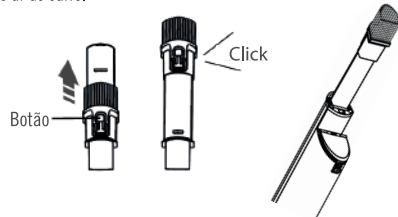
#### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**CUIDADO** Antes de utilizar, certifique-se de que o carregador está desligado, que o filtro está instalado no lugar e que o aspirador tem potência suficiente.

1. Certifique-se de que o aspirador está na posição OFF.
2. O aspirador vem pronto para limpar.
3. Insira a ferramenta combinada 2 em 1 até ao fim do bocal até que fique fixa no lugar. O produto pode ser utilizado com a ferramenta combinada 2 em 1 para limpar entre espaços estreitos.



4. Mantenha premido o botão na parte de trás da ferramenta combinada 2 em 1 e empurre-a para a parte superior da ferramenta até ouvir um clique e a cabeça da escova ficar no lugar. O produto pode ser utilizado para limpar superfícies propensas a riscos, como consolas ou saídas de ar do carro.



5. Insira a ferramenta para estofos até ao fim do bocal até ficar bem fixa. Utilize a ferramenta para estofos para limpar superfícies de tecido, como sofás e lençóis.

6. Para ligar o aspirador, prima o botão de ligar. O aspirador arranca na velocidade BAIXA. Quando estiver em funcionamento, apenas um LED verde acenderá continuamente na velocidade baixa. Quando a bateria estiver a ficar fraca, os dois LEDs piscarão a vermelho.

7. Para alterar a velocidade para ALTA, prima o botão de ajuste de velocidade. Quando funcionar na velocidade alta, ambos os LEDs acenderão a verde fixo. Quando a bateria estiver a ficar fraca, os dois LEDs piscarão a vermelho.

8. Para desligar o aspirador, prima novamente o botão de ligar.

9. Quando os resíduos se acumularem até à linha MAX do depósito de pó, prima o botão de libertação da tampa do depósito sobre um recipiente para resíduos.

#### MANUTENÇÃO E CUIDADOS

**CUIDADO** Para reduzir o risco de choque elétrico, retire o aspirador da base de carregamento e certifique-se de que a máquina está desligada antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.

**AVISO** Não utilize álcool, acetona, benzeno, produtos de limpeza agressivos, etc., para limpar as peças sintéticas do aspirador. Não utilize escovas duras nem objetos metálicos.

#### ESVAZIAR O RECIPIENTE DE PÓ E LIMPAR O FILTRO

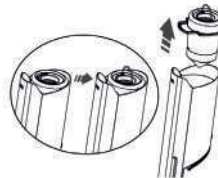
Para obter o melhor desempenho, esvazie o recipiente de pó após cada utilização. Nunca utilize o aspirador sem o recipiente de pó e o filtro colocados. O filtro é reutilizável e deve ser limpo regularmente. Para obter o melhor desempenho, recomenda-se limpar o filtro após cada utilização.

1. Verifique se o aspirador está desligado.
2. Pressione o botão de libertação da tampa do depósito de pó. Esvazie todos os resíduos e o pó do depósito e feche a tampa.



3. Para remover o depósito de pó, pressione o botão de libertação e deslize-o pelo trilho de suporte.

4. Retire o filtro e o suporte do filtro puxando a alça de transporte.



**NOTA:** A chave para obter o máximo desempenho é ter um filtro limpo. Limpar o filtro com frequência ajudará o seu aspirador a funcionar com a máxima eficiência. Para comprar filtros adicionais, contacte o serviço técnico.

5. Gire o filtro no sentido anti-horário. Puxe a alça de transporte e retire o filtro do suporte do filtro. Com uma escova macia e seca, limpe qualquer resíduo acumulado nas grades laterais do filtro e no suporte do filtro.



6. Após uso repetido, pode ser necessário lavar o suporte do filtro e o filtro. Primeiro, escove os resíduos soltos do cesto e do filtro, depois lave à mão o cesto e o filtro com água morna. Após a lavagem, deixe-os secar ao ar durante 24 horas.

**IMPORTANTE:** O suporte do filtro e o filtro devem estar completamente secos antes de serem utilizados novamente.

7. Limpe o corpo do aspirador com um pano húmido. Certifique-se de que não entra líquido no corpo. Certifique-se de que o depósito de pó, o suporte do filtro e o filtro lavável reutilizável estão limpos e secos antes de voltar a utilizá-los. NÃO mergulhe o aspirador em água.

8. Insira o filtro limpo e seco no suporte do filtro e rode a pega de transporte do cesto do filtro no sentido horário para o bloquear no lugar.

9. Alinhe e insira o suporte do filtro juntamente com o filtro no depósito de pó.



10. Volte a ligar o depósito de pó ao aspirador portátil. Empurre o depósito de pó até encaixar no lugar ao longo do trilho de suporte até ouvir um «clique».

#### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Verifique e procure soluções que possa aplicar você mesmo para problemas de desempenho menores. Qualquer serviço que não seja a manutenção descrita neste Guia de uso e cuidados deve ser realizado por um agente de serviço qualificado.

**AVISO** Certifique-se de que o aspirador está desligado e retirado da base de carregamento antes de realizar qualquer tarefa de manutenção. Caso contrário, poderá ocorrer uma descarga elétrica ou ferimentos pessoais.

**Problema:** Se o aspirador não liga:

1. A bateria pode estar descarregada. Solução: Carregue a bateria de acordo com as instruções do manual.
2. Está a utilizar um carregador incorreto. Solução: Certifique-se de que utiliza apenas o carregador fornecido com o produto.
3. O conector de carregamento não está completamente ligado à base de carregamento. Solução: Certifique-se de que o conector de carregamento está completamente inserido na base de carregamento.
4. A ficha de carregamento não está completamente ligada à tomada. Solução: Certifique-se de que a ficha de carregamento está completamente ligada à tomada.
5. O aspirador não está colocado corretamente na base de

carregamento. Solução: Certifique-se de que o aspirador está colocado corretamente na base de carregamento e que não há nada a obstruir as ligações.

**Problema:** Se o indicador LED não acender ao carregar o aspirador:

1. O carregador não está corretamente ligado à tomada. Solução: Certifique-se de que o carregador está corretamente ligado à tomada e que o conector de carga está ligado à porta de carga da base de carregamento do suporte.
2. Há resíduos acumulados nos contactos metálicos de carga do aspirador portátil e da base de carregamento. Solução: Certifique-se de que não há resíduos acumulados nos contactos metálicos de carga do aspirador portátil e da base de carregamento.
3. A tomada está desligada. Solução: Certifique-se de que a tomada fornece energia ao carregador.
4. O aspirador não está colocado corretamente na base de carregamento. Solução: Certifique-se de que o aspirador está colocado corretamente na base de carregamento e que não há nada a obstruir as ligações.
5. O carregador está danificado. Solução: Substitua o carregador. Contacte o serviço técnico da marca.
6. O indicador LED está danificado. Solução: Contacte o serviço técnico da marca.

**Problema:** Se o aspirador não aspira ou a potência de sucção é fraca:

1. O depósito de pó está cheio. Solução: Esvazie o depósito de pó.
2. O filtro precisa de ser limpo. Solução: siga as instruções de limpeza do filtro.
3. O filtro deve ser substituído. Solução: para comprar peças, contacte o serviço técnico da marca.
4. A bateria pode estar descarregada. Solução: carregue a bateria de acordo com as instruções.
5. O depósito para o pó não está bem instalado. Solução: verifique se o depósito para o pó está corretamente instalado e certifique-se de que está bem encaixado no seu lugar.

**Problema:** Se sair pó do aspirador:

1. O filtro está em falta ou mal instalado. Solução: verifique se o filtro está corretamente instalado.
2. O filtro está danificado e deve ser substituído. Solução: Para adquirir um filtro de substituição, contacte o serviço técnico da marca.
3. O depósito de pó está cheio ou instalado incorretamente. Solução: Esvazie o depósito de pó ou coloque-o corretamente e encaixe-o firmemente no seu lugar.

**Problema:** Se o indicador LED não acende quando o aspirador é utilizado:

O indicador LED está danificado. Solução: Contacte o serviço técnico da marca.

**Problema:** Se o aspirador desligar sozinho:

1. É possível que a bateria esteja descarregada. Solução: Carregue a bateria de acordo com as instruções.
2. O filtro está obstruído, o que faz com que o motor sobreaqueça e desligue para arrefecer. Solução: Siga as instruções de limpeza do filtro.

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ref: 37020

Tensão: 11V

Potência: 120W

Bateria: 2000 MAH x3 motor DC

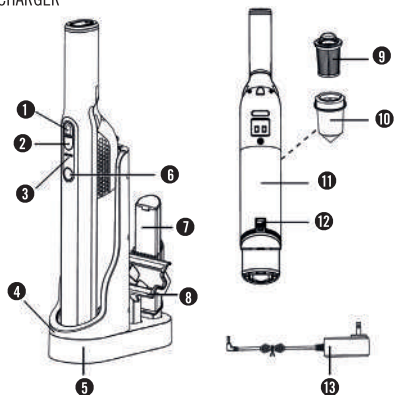
Tempo de descarga: 18 minutos



**INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES**  
Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eletrónicos, além da eliminação de resíduos. O símbolo riscado do contêiner de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixo de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmontagem ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS OF THE APPLIANCE

1. BUTTON
2. SPEED ADJUSTMENT BUTTON
3. LED INDICATOR
4. CHARGING BASE
5. ACCESSORY HOLDER
6. DUST CUP RELEASE BUTTON
7. 2-IN-1 COMBINATION TOOL
8. UPHOLSTERY TOOL
9. FILTER
10. FILTER HOLDER
11. DUST COLLECTOR
12. DUST CUP LID UNLOCK BUTTON
13. CHARGER



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE ASSEMBLING OR USING THE VACUUM CLEANER.**

To reduce the risk of fire, electric shock, personal injury or damage when using the vacuum cleaner, follow all safety precautions listed below:

- Use the vacuum cleaner only as described in this user and maintenance manual. Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended while in use.
- Do not use the vacuum cleaner outdoors or on wet surfaces.
- Do not use the vacuum cleaner to vacuum flammable or combustible liquids, such as petrol, or in areas where they may be present.
- Do not vacuum or use this vacuum cleaner near flammable liquids, gases or explosive vapours such as petrol or other fuels, lighter fluids, cleaners, oil-based paints, natural gas, hydrogen or explosive dust such as coal dust, magnesium dust, grain dust or gunpowder. Sparks inside the motor may ignite flammable vapours or dust.
- To reduce the risk of health hazards from vapours or dust, do not vacuum toxic materials.
- Do not use or store near hazardous materials.
- Do not vacuum anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not vacuum hard or sharp objects, such as glass, nails, screws, coins, etc.
- Use only on dry surfaces and indoors.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- If the vacuum cleaner does not work properly, has been dropped, damaged, left outdoors or has fallen into water, stop using it immediately and contact the technical service.
- Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Take great care when using it near children.
- Do not insert any objects into the openings. Do not use the vacuum cleaner with any openings blocked; keep it free of dust, fluff, hair and anything else that could reduce the air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts.
- Do not unplug the charger by pulling on the cable. To unplug it, hold the plug, not the cable.
- Do not handle the vacuum cleaner, charger, charger plug, charging

- base or charger terminal with wet hands.
  - Do not charge the vacuum cleaner outdoors.
  - To recharge the vacuum cleaner, use only the charger provided by Kuken and do not use any other charger, as this will damage the appliance and void the warranty.
  - Do not incinerate the appliance, even if it is badly damaged. The batteries may explode in the event of a fire.
  - Do not use with a damaged cable or plug.
  - Do not pull on the cable or carry it, do not use it as a handle, do not close doors with the cable and do not pull the cable around sharp edges or corners.
  - Keep the cable away from hot surfaces.
  - Do not use without the filters in place.
  - To reduce the risk of injury from accidental start-up, make sure the power is disconnected before changing or cleaning the filter.
  - Take special care when cleaning stairs.
  - Switch off the vacuum cleaner before connecting or disconnecting accessories.
  - Avoid accidental start-up. Make sure the power is disconnected before lifting or transporting the vacuum cleaner. Transporting the vacuum cleaner with your finger on the power button may cause it to start and cause accidents.
  - Keep the temperature between 4°C and 40°C (40°F and 100°F) when charging the battery, storing the machine or during use.
  - Only recharge with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may pose a risk of fire if used with another battery.
  - Under conditions of misuse, liquid may leak from the battery; avoid contact. If accidental contact occurs, rinse with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek medical attention. Liquid expelled from the battery may cause irritation or burns.
  - Do not expose the vacuum cleaner to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 265°F (130°C) may cause an explosion.
  - Follow all charging instructions and do not charge the vacuum cleaner outside the temperature range specified in the instructions. Incorrect charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
  - Maintenance must be performed by a qualified technician using only identical replacement parts.
- This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Do not modify or attempt to repair the vacuum cleaner, except as indicated in the operating and maintenance instructions.

**CAUTION**

To reduce the risk of injury from moving parts, turn off the vacuum cleaner before cleaning or performing maintenance.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment to a power outlet on a circuit different from that of the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for assistance.

**KEEP THESE INSTRUCTIONS**

Proper assembly and safe use of the vacuum cleaner are the responsibility of the user. The vacuum cleaner is designed for domestic use. Read this use and care guide carefully for important information on use and safety. This guide contains safety statements under warning and caution symbols. It is important to be familiar with the parts and features of your vacuum cleaner to ensure proper and safe use. Review them before using the vacuum cleaner.

Pay special attention to the hazard alerts and follow the instructions provided. Warnings alert you to hazards such as fire, electric shock, burns and personal injury. Precautions alert you to hazards such as personal injury and/or property damage.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

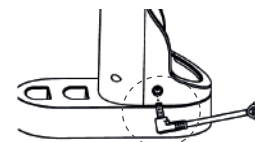
Before assembling the handheld vacuum cleaner, check the PACKING LIST.

1. Align the charging base with the accessory holder and press firmly to secure it in place.
2. Align the handheld vacuum cleaner with the charging base as shown in the illustration and lock it into position. Check that the dust container is securely attached.
3. Insert the upholstery tool and the 2-in-1 combination tool into the accessory holder.

**CHARGING**

**WARNING** Before charging the unit, make sure it is switched off.

1. Plug the charger into the charging port on the side of the charging base, as shown in the illustration.

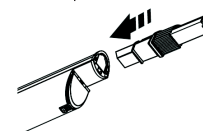


2. Insert the vacuum cleaner into the support rails on the charging base. Make sure all connections are clean and free of dirt.
  3. Connect the charger to a power outlet. The LED indicator will flash red during the charging process. Once the battery is fully charged, the indicator will change to a steady green light.
- NOTE:** Make sure the vacuum cleaner is fully charged before using it for the first time. The vacuum cleaner may take up to 4 hours to fully charge if it is completely discharged.
- NOTE:** Make sure the vacuum cleaner is upside down on the charging base and that it is properly attached. Make sure there are no obstacles, such as debris or objects, that could interfere with the charging process.
4. While the vacuum cleaner is charging, you can check the battery status on the LED indicators:
    - LED indicator 2 LEDs | Battery status Green, steady | Battery capacity 95%~100%
    - LED indicator 2 LEDs | Battery status Red, flashing | Battery capacity 50%~95%
    - LED indicator 1 LED | Battery status Red, flashing | Battery capacity 0-50%
- NOTE:** If the LED indicator does not light up during charging, make sure that:
- The vacuum cleaner is correctly placed on the charging base.
  - The charging plug is correctly connected to the power supply.
  - The power outlet is turned on.
  - The charging connector is fully inserted into the charging base.
- NOTE:** To improve battery performance, always keep the vacuum cleaner on the charging base when not in use.
- Never charge the vacuum cleaner at temperatures above 104°F (40°C) or below 39.2°F (4°C). It is normal for the charger to become warm during charging.

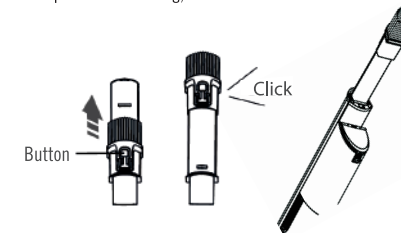
**OPERATING INSTRUCTIONS**

**CAUTION** Before use, make sure that the charger is unplugged, the filter is in place, and the vacuum cleaner has sufficient power.

1. Make sure the vacuum cleaner is in the OFF position.
2. The vacuum cleaner is ready to clean.
3. Insert the 2-in-1 combination tool all the way into the nozzle until it clicks into place. The product can be used with the 2-in-1 combination tool to clean between narrow spaces.



4. Press and hold the button on the back of the 2-in-1 combination tool and push it towards the top of the tool until you hear a click and the brush head is in place. The product can be used to clean surfaces that are prone to scratching, such as consoles or car air vents.



5. Insert the upholstery tool all the way into the nozzle until it is securely in place. Use the upholstery tool to clean fabric surfaces such as sofas and sheets.
6. To turn on the vacuum cleaner, press the power button. The vacuum cleaner starts at LOW speed. When in operation, only a green LED will light up continuously at low speed. When the battery is running low, both LEDs will flash red.
7. To change the speed to HIGH, press the speed adjustment button. When operating at high speed, both LEDs will show a steady green light. When the battery is running low, both LEDs will flash red.
8. To turn off the vacuum cleaner, press the power button again.
9. When debris accumulates to the MAX line on the dust container, press the container lid release button over a waste container.

**MAINTENANCE AND CARE**

**CAUTION** To reduce the risk of electric shock, remove the vacuum cleaner from the charging base and ensure that the machine is switched off before performing any maintenance tasks.

**WARNING** Do not use alcohol, acetone, benzene, aggressive cleaning products, etc. to clean the synthetic parts of the vacuum cleaner. Do not use hard brushes or metal objects.

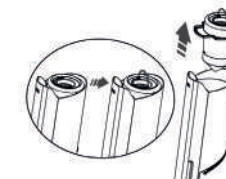
**EMPTYING THE DUST CONTAINER AND CLEANING THE FILTER**

For best performance, empty the dust container after each use. Never use the vacuum cleaner without the dust container and filter in place. The filter is reusable and should be cleaned regularly. For best performance, we recommend cleaning the filter after each use.

1. Make sure the vacuum cleaner is switched off.
2. Press the release button on the dust container lid. Empty all debris and dust from the container and close the lid.



3. To remove the dust container, press the release button and slide it along the support rail.
4. Remove the filter and filter holder by pulling on the carrying handle.



**NOTE:** The key to maximum performance is a clean filter. Cleaning the filter frequently will help your vacuum cleaner run at peak efficiency. To purchase additional filters, please contact technical support.

5. Turn the filter counterclockwise. Pull the carrying handle and remove the filter from the filter holder. Using a soft, dry brush, clean any debris accumulated on the side grilles of the filter and the filter holder.



6. After repeated use, it may be necessary to wash the filter holder and filter. First, brush loose debris from the basket and filter, then hand wash the basket and filter with warm water. After washing, allow them to air dry for 24 hours.

**IMPORTANT:** The filter holder and filter must be completely dry before reuse.

7. Clean the vacuum cleaner housing with a damp cloth. Make sure no liquid gets into the housing. Make sure the dust container, filter holder and reusable washable filter are clean and dry before reuse. DO NOT immerse the vacuum cleaner in water.

8. Insert the clean, dry filter into the filter holder and turn the filter basket carrying handle clockwise to lock it in place.

9. Align and insert the filter holder together with the filter into the dust container.



10. Reconnect the dust container to the handheld vacuum cleaner. Push the dust container until it clicks into place along the support rail.

#### TROUBLESHOOTING

Check and look for solutions you can apply yourself for minor performance issues. Any service other than maintenance described in this Use and Care Guide should be performed by a qualified service agent.

**WARNING** Make sure the vacuum cleaner is turned off and removed from the charging base before performing any maintenance. Failure to do so could result in electric shock or personal injury.

**Problem:** If the vacuum cleaner does not turn on:

1. The battery may be dead. **Solution:** Charge the battery according to the instructions in the manual.

2. An incorrect charger is being used. **Solution:** Make sure you are using only the charger supplied with the product.

3. The charging connector is not fully plugged into the charging base. **Solution:** Make sure the charging connector is fully inserted into the charging base.

4. The charging plug is not fully plugged into the power outlet. **Solution:** Make sure the charging plug is fully plugged into the power outlet.

5. The vacuum cleaner is not positioned correctly on the charging base. **Solution:** Make sure the vacuum cleaner is positioned correctly on the charging base and that nothing is obstructing the connections.

**Problem:** If the LED indicator does not light up when charging the vacuum cleaner:

1. The charger is not plugged in correctly to the power outlet. **Solution:** Make sure the charger is plugged in correctly to the power outlet and that the charging connector is plugged into the charging port on the charging base of the stand.

2. There is debris accumulated on the metal charging contacts of the handheld vacuum cleaner and the charging base. **Solution:** Make sure there is no debris accumulated on the metal charging contacts of the handheld vacuum cleaner and the charging base.

3. The power outlet is disconnected. **Solution:** Make sure the power outlet is supplying power to the charger.

4. The vacuum cleaner is not positioned correctly on the charging base. **Solution:** Make sure that the vacuum cleaner is positioned correctly on the charging base and that nothing is obstructing the connections.

5. The charger is damaged. **Solution:** Replace the charger. Contact the brand's technical service.

6. The LED indicator is damaged. **Solution:** Contact the brand's technical service.

**Problem:** If the vacuum cleaner does not suck or the suction power is weak:

1. The dust container is full. **Solution:** Empty the dust container.

2. The filter needs cleaning. **Solution:** Follow the filter cleaning instructions.

3. The filter needs to be replaced. **Solution:** To purchase parts, contact the brand's technical service.

4. The battery may be flat. **Solution:** Charge the battery according to the instructions.

5. The dust container is not installed correctly. **Solution:** Check that the dust container is installed correctly and make sure it is properly fitted in place.

**Problem:** If dust comes out of the vacuum cleaner:

1. The filter is missing or incorrectly installed. **Solution:** Check that the filter is correctly installed.

2. The filter is damaged and must be replaced. **Solution:** To purchase a replacement filter, contact the brand's technical service.

3. The dust container is full or incorrectly installed. **Solution:** Empty the dust container or insert it correctly and fit it firmly into place.

**Problem:** If the LED indicator does not light up when the vacuum cleaner is in use:

The LED indicator is damaged. **Solution:** Contact the brand's technical service department.

**Problem:** If the vacuum cleaner switches off by itself:

1. The battery may be flat. **Solution:** Charge the battery according to the instructions.

2. The filter is blocked, causing the motor to overheat and switch off to cool down. **Solution:** Follow the filter cleaning instructions.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref: 37020

Voltage: 11V

Watts: 120W

Battery: 2000 MAH x3 DC motor

Discharge time: 18 minutes

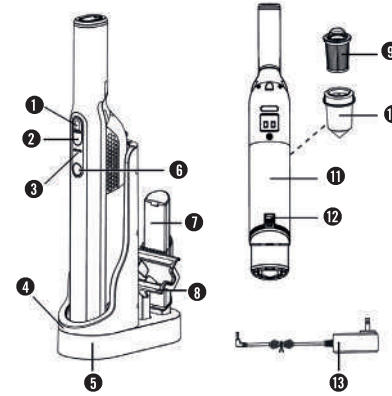


#### INFORMATION TO USERS

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment, as well as the disposal of waste. The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

#### PIÈCES DE L'APPAREIL

1. BOUTON
2. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA VITESSE
3. INDICATEUR LED
4. BASE DE CHARGE
5. SUPPORT POUR ACCESSOIRES
6. BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DU RECUEILLEUR DE POUSSIÈRE
7. OUTIL COMBINÉ 2 EN 1
8. OUTIL POUR TAPISSERIE
9. FILTRE
10. SUPPORT DU FILTRE
11. BAC À POUSSIÈRE
12. BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DU COUVERCLE DU BAC À POUSSIÈRE
13. CHARGEUR



#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT ! LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL AVANT D'ASSEMBLER OU D'UTILISER L'ASPIRATEUR.**

Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution, de blessures ou de dommages lors de l'utilisation de l'aspirateur, respectez toutes les consignes de sécurité suivantes :

- Utilisez l'aspirateur uniquement comme décrit dans ce manuel d'utilisation et d'entretien. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

- Ne laissez pas l'aspirateur en marche sans surveillance.

- N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.

- N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, tels que de l'essence, ni dans des zones où ils peuvent être présents.

- N'aspirez pas et n'utilisez pas cet aspirateur à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs explosives tels que l'essence ou d'autres combustibles, des liquides pour briquets, des nettoyants, des peintures à base d'huile, du gaz naturel, de l'hydrogène ou des poussières explosives telles que la poussière de charbon, la poussière de magnésium, la poussière de grains ou la poudre à canon. Les étincelles à l'intérieur du moteur peuvent enflammer les vapeurs ou les poussières inflammables.

- Afin de réduire les risques pour la santé liés aux vapeurs ou à la poussière, n'aspirez pas de matières toxiques.

- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à proximité de matières dangereuses.

- N'aspirez pas de matières en feu ou fumantes, telles que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.

- N'aspirez pas d'objets durs ou pointus, tels que du verre, des clous, des vis, des pièces de monnaie, etc.

- Utilisez uniquement sur des surfaces sèches et à l'intérieur.

- N'exposez pas à la pluie. Rangez à l'intérieur.

- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il est endommagé, s'il a été laissé à l'air libre ou s'il est tombé dans l'eau, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez le service technique.

- Ne laissez pas l'aspirateur être utilisé comme un jouet. Soyez très vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.

- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'aspirateur si l'une des ouvertures est obstruée ; veillez à ce qu'il

ne soit pas encombré de poussière, de peluches, de cheveux ou de tout autre élément susceptible de réduire le débit d'air.

- Gardez vos cheveux, vos vêtements, vos doigts et toutes les parties de votre corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.

- Ne débranchez pas le chargeur en tirant sur le câble. Pour le débrancher, saisissez la fiche, pas le câble.

- Ne manipulez pas l'aspirateur, le chargeur, la fiche du chargeur, la base de charge ou la borne du chargeur avec les mains mouillées.

- Ne chargez pas l'aspirateur à l'air libre.

- Pour recharger l'aspirateur, utilisez uniquement le chargeur fourni par Kuken et n'utilisez pas d'autre chargeur, car cela endommagerait l'appareil et annulerait la garantie.

- N'incinère pas l'appareil, même s'il est très endommagé. Les batteries peuvent exploser en cas d'incendie.

- Ne l'utilisez pas avec un câble ou une prise endommagés.

- Ne tirez pas sur le câble, ne le transportez pas, ne l'utilisez pas comme poignée, ne fermez pas les portes avec le câble et ne tirez pas sur le câble autour des bords ou des coins pointus.

- Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes.

- Ne l'utilisez pas sans les filtres en place.

- Pour réduire le risque de blessures dues à un démarrage accidentel, assurez-vous que l'alimentation est coupée avant de changer ou de nettoyer le filtre.

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous nettoyez des escaliers.

- Éteignez l'aspirateur avant de brancher ou de débrancher les accessoires.

- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'alimentation est coupée avant de soulever ou de transporter l'aspirateur. Transporter l'aspirateur avec le doigt sur le bouton de mise en marche peut provoquer son démarrage et causer des accidents.

- Maintenez la température entre 4 °C et 40 °C (40 °F et 100 °F) lorsque vous chargez la batterie, rangez l'appareil ou pendant son utilisation.

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide expulsé de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

- N'exposez pas l'aspirateur au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 265 °F (130 °C) peut provoquer une explosion.

- Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas l'aspirateur en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.

- Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'aspirateur, sauf dans les cas indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien.

#### ATTENTION

Pour réduire le risque de blessures causées par des pièces mobiles, éteignez l'aspirateur avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

**REMARQUE :** cet équipement a été testé et est conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre des ondes radioélectriques et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences dans une installation particulière n'est pas garantie. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.

- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.

- Branchez l'appareil sur une prise de courant d'un circuit différent de celui du récepteur.

- Consultez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

#### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Le montage correct et l'utilisation sûre de l'aspirateur sont de la

responsabilité de l'utilisateur. L'aspirateur est conçu pour un usage domestique. Lisez attentivement ce guide d'utilisation et d'entretien pour obtenir des informations importantes sur l'utilisation et la sécurité. Ce guide contient des déclarations de sécurité accompagnées de symboles d'avertissement et de précaution. Il est important de connaître les pièces et les caractéristiques de votre aspirateur afin de garantir son utilisation correcte et sûre. Vérifiez-les avant d'utiliser l'aspirateur.

Portez une attention particulière aux avertissements de danger et suivez les instructions indiquées. Les avertissements vous alertent de dangers tels que les incendies, les chocs électriques, les brûlures et les blessures corporelles. Les précautions vous alertent de dangers tels que les blessures corporelles et/ou les dommages matériels.

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

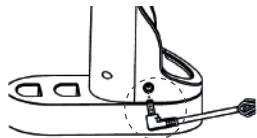
Avant de monter l'aspirateur à main, vérifiez la LISTE DE CONTENU.

- Alignez la base de chargement avec le support pour accessoires et appuyez fermement pour la fixer en place.
- Assemblez l'aspirateur à main avec la base de chargement comme indiqué sur l'illustration et verrouillez-le en position. Vérifiez que le bac à poussière est bien fixé.
- Insérez l'outil pour tissus d'ameublement et l'outil combiné 2 en 1 dans le support pour accessoires.

#### CHARGEMENT

**AVERTISSEMENT** Avant de charger l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint.

- Branchez le chargeur dans le port de charge situé sur le côté de la base de chargement, comme indiqué sur l'illustration.



- Insérez l'aspirateur dans les rails de support de la base de charge. Assurez-vous que toutes les connexions sont propres et exemptes de saleté.
- Branchez le chargeur à une prise de courant. Le voyant LED clignote en rouge pendant le processus de charge. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant passe au vert fixe.

**REMARQUE :** assurez-vous que l'aspirateur est complètement chargé avant de l'utiliser pour la première fois. L'aspirateur peut prendre jusqu'à 4 heures pour se charger complètement s'il est complètement déchargé.

**REMARQUE :** assurez-vous que l'aspirateur est bien posé à l'envers sur la base de chargement et qu'il est correctement fixé. Assurez-vous qu'aucun obstacle, tel que des débris ou des objets, ne puisse interférer avec le processus de chargement.

4. Pendant le chargement de l'aspirateur, vous pouvez vérifier l'état de la batterie à l'aide des voyants LED :

Indicateur LED 2 LED | État de la batterie Vert, continu | Capacité de la batterie 95 % - 100 %

Indicateur LED 2 LED | État de la batterie Rouge, clignotant | Capacité de la batterie 50 % - 95 %

Indicateur LED 1 LED | État de la batterie Rouge, clignotant | Capacité de la batterie 0-50 %

**REMARQUE :** si le voyant LED ne s'allume pas pendant la charge, assurez-vous que :

- L'aspirateur est correctement placé sur la base de charge.
- La fiche de charge est correctement branchée à la source d'alimentation.
- La prise de courant est allumée.
- Le connecteur de charge est complètement inséré dans la base de charge.

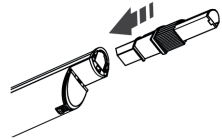
**REMARQUE :** pour améliorer les performances de la batterie, laissez toujours l'aspirateur sur la base de chargement lorsque vous ne l'utilisez pas.

Ne chargez jamais l'aspirateur à des températures supérieures à 40 °C (104 °F) ou inférieures à 4 °C (39,2 °F). Il est normal que le chargeur chauffe pendant la charge.

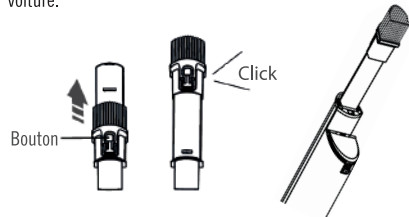
#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**ATTENTION** Avant utilisation, assurez-vous que le chargeur est débranché, que le filtre est bien en place et que l'aspirateur est suffisamment chargé.

- Assurez-vous que l'aspirateur est en position OFF.
- L'aspirateur est prêt à être utilisé.
- Insérez l'outil combiné 2 en 1 à fond dans la buse jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Le produit peut être utilisé avec l'outil combiné 2 en 1 pour nettoyer les espaces étroits.



- Maintenez enfoncé le bouton situé à l'arrière de l'outil combiné 2 en 1 et poussez-le vers le haut de l'outil jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que la tête de la brosse soit bien en place. Le produit peut être utilisé pour nettoyer les surfaces susceptibles de se rayer, telles que les consoles ou les bouches d'aération de la voiture.



- Insérez l'outil pour tissus d'ameublement jusqu'au bout de la buse jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Utilisez l'outil pour tissus d'ameublement pour nettoyer les surfaces en tissu, telles que les canapés et les draps.
- Pour allumer l'aspirateur, appuyez sur le bouton d'alimentation. L'aspirateur se met en marche à la vitesse BASSE. Lorsqu'il est en marche, seul un voyant vert s'allume en continu à faible vitesse. Lorsque la batterie est faible, les deux voyants clignotent en rouge.
- Pour passer à la vitesse ÉLEVÉE, appuyez sur le bouton de réglage de la vitesse. À vitesse élevée, les deux voyants sont verts fixes. Lorsque la batterie est faible, les deux voyants clignotent en rouge.
- Pour éteindre l'aspirateur, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.
- Lorsque les déchets s'accumulent jusqu'à la ligne MAX du bac à poussière, appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle du bac au-dessus d'un récipient pour déchets.

#### ENTRETIEN ET SOINS

**ATTENTION** Pour réduire le risque d'électrocution, retirez l'aspirateur de la base de chargement et assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'effectuer toute opération d'entretien.

**AVERTISSEMENT** N'utilisez pas d'alcool, d'acétone, de benzène, de produits de nettoyage agressifs, etc. pour nettoyer les pièces synthétiques de l'aspirateur. N'utilisez pas de brosses dures ni d'objets métalliques.

**VIDANGE DU RÉSERVOIR À POUSSIÈRE ET NETTOYAGE DU FILTRE**  
Pour obtenir les meilleures performances, videz le réservoir à poussière après chaque utilisation. N'utilisez jamais l'aspirateur sans le réservoir à poussière et le filtre en place. Le filtre est réutilisable et doit être nettoyé régulièrement. Pour obtenir les meilleures performances, il est recommandé de nettoyer le filtre après chaque utilisation.

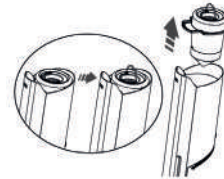
- Vérifiez que l'aspirateur est éteint.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle du bac à poussière. Videz tous les résidus et la poussière du bac, puis refermez le couvercle.



- Pour retirer le bac à poussière, appuyez sur le bouton de

déverrouillage et faites-le glisser le long du rail de support.

- Retirez le filtre et le support du filtre en tirant sur la poignée de transport.



**REMARQUE :** la clé pour obtenir des performances optimales est d'avoir un filtre propre. Nettoyer régulièrement le filtre permettra à votre aspirateur de fonctionner avec une efficacité maximale. Pour acheter des filtres supplémentaires, veuillez contacter le service technique.

- Tournez le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tirez la poignée de transport et retirez le filtre du support. À l'aide d'une brosse douce et sèche, nettoyez les résidus accumulés sur les grilles latérales du filtre et le support du filtre.



- Après un usage répété, il peut être nécessaire de laver le support du filtre et le filtre. Commencez par brosser les résidus détachés du panier et du filtre, puis lavez le panier et le filtre à la main à l'eau tiède. Après le lavage, laissez-les sécher à l'air libre pendant 24 heures.

**IMPORTANT :** le support du filtre et le filtre doivent être complètement secs avant d'être réutilisés.

7. Nettoyez le boîtier de l'aspirateur à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier. Assurez-vous que le bac à poussière, le support du filtre et le filtre lavable réutilisable sont propres et secs avant de les réutiliser. NE plongez PAS l'aspirateur dans l'eau.

- Insérez le filtre propre et sec dans le support du filtre et tournez la poignée de transport du panier du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.
- Alignez et insérez le support du filtre avec le filtre dans le bac à poussière.



- Rebranchez le bac à poussière à l'aspirateur à main. Poussez le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche le long du rail de support jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».

#### DÉPANNAGE

Vérifiez et recherchez les solutions que vous pouvez appliquer vous-même pour les problèmes de performance mineurs. Tout service autre que l'entretien décrit dans ce guide d'utilisation et d'entretien doit être effectué par un agent de service qualifié.

**AVERTISSEMENT** Assurez-vous que l'aspirateur est éteint et retiré de la base de charge avant d'effectuer toute opération d'entretien. Sinon, vous risquez de vous exposer à un choc électrique ou à des blessures corporelles.

**Problème :** L'aspirateur ne s'allume pas :

- La batterie est peut-être déchargée. Solution : Chargez la batterie conformément aux instructions du manuel.
- Vous utilisez un chargeur incorrect. Solution : assurez-vous d'utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit.
- Le connecteur de charge n'est pas complètement branché sur

la base de charge. Solution : assurez-vous que le connecteur de charge est complètement inséré dans la base de charge.

- La fiche de charge n'est pas correctement branchée à la prise électrique. Solution : assurez-vous que la fiche de charge est correctement branchée à la prise électrique.

5. L'aspirateur n'est pas correctement placé sur la base de charge. Solution : assurez-vous que l'aspirateur est correctement placé sur la base de charge et que rien n'obstrue les connexions.

**Problème :** si le voyant LED ne s'allume pas lors du chargement de l'aspirateur :

- Le chargeur n'est pas correctement branché à la prise de courant. Solution : assurez-vous que le chargeur est correctement branché à la prise de courant et que le connecteur de charge est branché au port de charge de la base de charge du support.
- Des résidus se sont accumulés sur les contacts métalliques de charge de l'aspirateur à main et de la base de charge. Solution : assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus accumulés sur les contacts métalliques de charge de l'aspirateur à main et de la base de charge.

3. La prise de courant est déconnectée. Solution : assurez-vous que la prise de courant alimente le chargeur.

4. L'aspirateur n'est pas correctement placé sur la base de chargement. Solution : assurez-vous que l'aspirateur est correctement placé sur la base de chargement et que rien n'obstrue les connexions.

5. Le chargeur est endommagé. Solution : remplacez le chargeur. Contactez le service technique de la marque.

6. Le voyant LED est endommagé. Solution : contactez le service technique de la marque.

**Problème :** si l'aspirateur n'aspire pas ou si la puissance d'aspiration est faible :

- Le bac à poussière est plein. Solution : videz le bac à poussière.
- Le filtre doit être nettoyé. Solution : suivez les instructions de nettoyage du filtre.
- Le filtre doit être remplacé. Solution : pour acheter des pièces, contactez le service technique de la marque.
- La batterie est peut-être déchargée. Solution : chargez la batterie conformément aux instructions.
- Le réservoir à poussière n'est pas correctement installé. Solution : vérifiez que le réservoir à poussière est correctement installé et assurez-vous qu'il est bien en place.

**Problème :** de la poussière s'échappe de l'aspirateur :

- Le filtre est manquant ou mal installé. Solution : vérifiez que le filtre est correctement installé.
- Le filtre est endommagé et doit être remplacé. Solution : pour acheter un filtre de rechange, contactez le service technique de la marque.
- Le bac à poussière est plein ou mal installé. Solution : videz le bac à poussière ou placez-le correctement et enfoncez-le fermement dans son emplacement.

**Problème :** si le voyant LED ne s'allume pas lorsque vous utilisez l'aspirateur :

Le voyant LED est endommagé. Solution : contactez le service technique de la marque.

**Problème :** si l'aspirateur s'éteint tout seul :

- La batterie est peut-être déchargée. Solution : chargez la batterie conformément aux instructions.
- Le filtre est bouché, ce qui provoque une surchauffe du moteur et son arrêt pour refroidir. Solution : suivez les instructions de nettoyage du filtre.

**Problème :** de la poussière s'échappe de l'aspirateur :

- Le filtre est manquant ou mal installé. Solution : vérifiez que le filtre est correctement installé.
- Le filtre est endommagé et doit être remplacé. Solution : pour acheter un filtre de rechange, contactez le service technique de la marque.
- Le bac à poussière est plein ou mal installé. Solution : videz le bac à poussière ou placez-le correctement et enfoncez-le fermement dans son emplacement.

**Problème :** si le voyant LED ne s'allume pas lorsque vous utilisez l'aspirateur :

Le voyant LED est endommagé. Solution : contactez le service technique de la marque.

**Problème :** si l'aspirateur s'éteint tout seul :

- La batterie est peut-être déchargée. Solution : chargez la batterie conformément aux instructions.
- Le filtre est bouché, ce qui provoque une surchauffe du moteur et son arrêt pour refroidir. Solution : suivez les instructions de nettoyage du filtre.

**Problème :** si l'aspirateur s'éteint tout seul :

- La batterie est peut-être déchargée. Solution : chargez la batterie conformément aux instructions.
- Le filtre est bouché, ce qui provoque une surchauffe du moteur et son arrêt pour refroidir. Solution : suivez les instructions de nettoyage du filtre.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

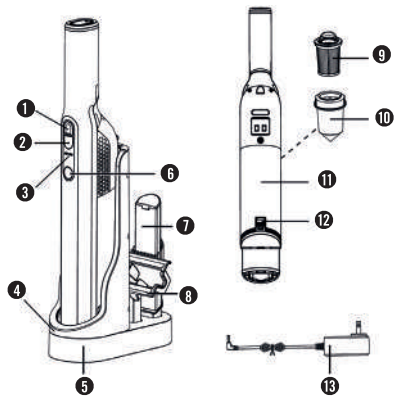
Réf.  
Tension : 11V  
Puissance : 120W  
Batterie : 2000 mAh x 3 Moteur CC  
Autonomie : 18 minutes



**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS**  
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

## PARTI DELL'APPARECCHIO

1. PULSANTE
2. PULSANTE DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ
3. INDICATORE LED
4. BASE DI CARICO
5. SUPPORTO PER ACCESSORI
6. PULSANTE DI SBLOCCO DEL RACCOLGITORE DI POLVERE
7. UTENSILE COMBINATO 2 IN 1
8. UTENSILE PER TAPPEZZERIA
9. FILTRO
10. SUPPORTO DEL FILTRO
11. RACCOLTA POLVERE
12. PULSANTE DI SBLOCCO DEL COPERCHIO DEL RACCOLTA POLVERE
13. CARICATORE



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

**AVVERTENZA! LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PRIMA DI MONTARE O UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE.**

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali o danni durante l'uso dell'aspirapolvere, osservare tutte le precauzioni di sicurezza riportate di seguito:

- Utilizzare l'aspirapolvere solo come descritto nel presente manuale d'uso e manutenzione. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non lasciare l'aspirapolvere in funzione senza sorveglianza.
- Non utilizzare l'aspirapolvere all'aperto o su superfici bagnate.
- Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come benzina, né in luoghi dove potrebbero essere presenti.
- Non aspirare né utilizzare questo aspirapolvere in prossimità di liquidi infiammabili, gas o vapori esplosivi come benzina o altri combustibili, liquidi per accendini, detersivi, vernici a base di olio, gas naturale, idrogeno o polveri esplosive come polvere di carbone, polvere di magnesio, polvere di grano o polvere da sparo. Le scintille all'interno del motore possono incendiare vapori o polveri infiammabili.
- Per ridurre il rischio di pericoli per la salute derivanti da vapori o polveri, non aspirare materiali tossici.
- Non utilizzare né conservare in prossimità di materiali pericolosi.
- Non aspirare oggetti in fiamme o che emettono fumo, come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- Non aspirare oggetti duri o appuntiti, come vetri, chiodi, viti, monete, ecc.
- Utilizzare solo su superfici asciutte e in ambienti interni.
- Non esporre alla pioggia. Conservare in ambienti interni.
- Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, è caduto, è stato danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, smettere immediatamente di utilizzarlo e contattare il servizio di assistenza tecnica.
- Non lasciare che l'aspirapolvere venga utilizzato come giocattolo. Prestare molta attenzione quando lo si utilizza in presenza di bambini.
- Non inserire oggetti nelle aperture. Non utilizzare l'aspirapolvere con le aperture ostruite; mantenerlo libero da polvere, lanugine, capelli e qualsiasi cosa possa ridurre il flusso d'aria.
- Tenere capelli, indumenti, dita e tutte le parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti mobili.

- Non scollegare il caricabatterie tirando il cavo. Per scollegarlo, afferrare la spina, non il cavo.

- Non maneggiare l'aspirapolvere, il caricabatterie, la spina del caricabatterie, la base di ricarica o il terminale del caricabatterie con le mani bagnate.

- Non caricare l'aspirapolvere all'aperto.  
- Per ricaricare l'aspirapolvere, utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito da Kuken ed evitare l'uso di altri caricabatterie, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

- Non incenerire l'apparecchio, anche se gravemente danneggiato. Le batterie possono esplodere in caso di incendio.

- Non utilizzare l'apparecchio con il cavo o la spina danneggiati.

- Non tirare il cavo né trasportarlo, non utilizzarlo come maniglia, non chiudere le porte con il cavo e non tirare il cavo intorno a bordi o angoli appuntiti.

- Tenere il cavo lontano da superfici calde.

- Non utilizzare senza i filtri inseriti.

- Per ridurre il rischio di lesioni dovute all'avvio accidentale, assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di sostituire o pulire il filtro.

- Prestare particolare attenzione durante la pulizia delle scale.

- Spegnerne l'aspirapolvere prima di collegare o scollegare gli accessori.

- Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di sollevare o trasportare l'aspirapolvere. Trasportare l'aspirapolvere con il dito sul pulsante di accensione può causarne l'accensione e provocare incidenti.

- Mantenere la temperatura tra 4 °C e 40 °C (40 °F e 100 °F) durante la ricarica della batteria, la conservazione dell'apparecchio o durante l'uso.

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.

- In caso di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

- Non esporre l'aspirapolvere al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 265 °F (130 °C) può causare un'esplosione.

- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare l'aspirapolvere al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica errata o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

- La manutenzione deve essere eseguita da un tecnico qualificato utilizzando esclusivamente ricambi identici.

Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza del prodotto.

- Non modificare né tentare di riparare l'aspirapolvere, salvo nei casi indicati nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione.

**ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di lesioni causate da parti in movimento, spegnere l'aspirapolvere prima di pulirlo o di eseguire la manutenzione.

**NOTA:** Questo apparecchio è, in stato testato e soddisfa i limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità con la parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati progettati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, si consiglia all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente di un circuito diverso da quello del ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/televisivo esperto per assistenza.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

Il montaggio corretto e l'uso sicuro dell'aspirapolvere sono responsabilità dell'utente. L'aspirapolvere è progettato per uso domestico. Leggere attentamente questa guida all'uso e alla manutenzione per informazioni importanti sull'uso e la sicurezza. Questa guida contiene dichiarazioni

di sicurezza contrassegnate da simboli di avvertenza e precauzione. È importante conoscere le parti e le caratteristiche dell'aspirapolvere per garantirne un uso corretto e sicuro. Controllarle prima di utilizzare l'aspirapolvere.

Prestare particolare attenzione alle avvertenze di pericolo e seguire le istruzioni indicate. Le avvertenze segnalano pericoli quali incendio, scossa elettrica, ustioni e lesioni personali. Le precauzioni segnalano pericoli quali lesioni personali e/o danni materiali.

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

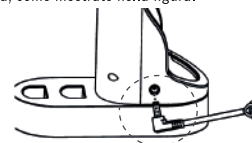
Prima di montare l'aspirapolvere portatile, controllare la LISTA DI IMBALLAGGIO.

1. Allineare la base di ricarica con il supporto per accessori e premere con forza per fissarla in posizione.
2. Allineare l'aspirapolvere portatile con la base di ricarica come mostrato nell'illustrazione e bloccarlo in posizione. Verificare che il contenitore della polvere sia fissato correttamente.
3. Inserire l'accessorio per tappezzeria e l'accessorio combinato 2 in 1 nel supporto per accessori.

**RICARICA**

**AVVERTENZA** Prima di ricaricare l'unità, assicurarsi che sia spenta.

1. Collegare il caricabatterie alla porta di ricarica situata sul lato della base di ricarica, come mostrato nella figura.



2. Inserire l'aspirapolvere nelle guide di supporto della base di ricarica. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano puliti e privi di sporco.
3. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente. Il LED lampeggerà in rosso durante il processo di ricarica. Una volta che la batteria è completamente carica, l'indicatore passerà a una luce verde fissa.

**NOTA:** assicurarsi che l'aspirapolvere sia completamente carico prima di utilizzarlo per la prima volta. L'aspirapolvere può richiedere fino a 4 ore per caricarsi completamente se è completamente scarico.

**NOTA:** assicurarsi che l'aspirapolvere sia capovolto sulla base di ricarica e che sia ben agganciato. Assicurarsi che non vi siano ostacoli, come residui o oggetti, che possano interferire con il processo di ricarica.

4. Durante la ricarica dell'aspirapolvere, è possibile controllare lo stato della batteria tramite gli indicatori LED:

Indicatore LED 2 LED | Stato della batteria Verde, continuo | Capacità della batteria 95%~100%

Indicatore LED 2 LED | Stato della batteria Rosso, lampeggiante | Capacità della batteria 50%~95%

Indicatore LED 1 LED | Stato della batteria Rosso, lampeggiante | Capacità della batteria 0-50%

**NOTA:** se l'indicatore LED non si accende durante la ricarica, assicurarsi che:

- L'aspirapolvere sia posizionato correttamente sulla base di ricarica.
- La spina di ricarica sia collegata correttamente all'alimentazione.
- La presa di corrente sia accesa.
- Il connettore di ricarica sia inserito completamente nella base di ricarica.

**NOTA:** per migliorare le prestazioni della batteria, tenere sempre l'aspirapolvere sulla base di ricarica quando non è in uso.

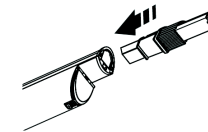
Non ricaricare mai l'aspirapolvere a temperature superiori a 104 °F (40 °C) o inferiori a 39,2 °F (4 °C). È normale che il caricabatterie si riscaldi durante la ricarica.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

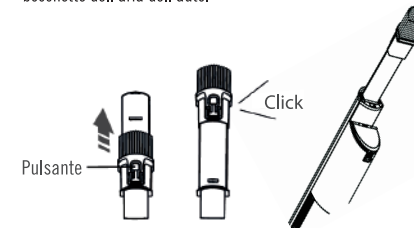
**ATTENZIONE** Prima dell'uso, assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato, che il filtro sia installato correttamente e che l'aspirapolvere abbia una potenza sufficiente.

1. Assicurarsi che l'aspirapolvere sia in posizione OFF.
2. L'aspirapolvere è pronto per la pulizia.
3. Inserire l'accessorio combinato 2 in 1 in fondo alla bocchetta fino a quando non scatta in posizione. Il prodotto può essere utilizzato

con l'accessorio combinato 2 in 1 per pulire gli spazi stretti.



4. Tenere premuto il pulsante situato sul retro dell'accessorio combinato 2 in 1 e spingerlo verso la parte superiore dell'accessorio fino a sentire un clic e la testina della spazzola scattare in posizione. Il prodotto può essere utilizzato per pulire superfici soggette a graffi, come console o bocchette dell'aria dell'auto.



5. Inserire l'accessorio per tappezzeria fino in fondo alla bocchetta fino a quando non è ben fissato. Utilizzare l'accessorio per tappezzeria per pulire superfici in tessuto, come divani e lenzuola.

6. Per accendere l'aspirapolvere, premere il pulsante di accensione. L'aspirapolvere si avvia alla velocità BASSA. Durante il funzionamento, solo un LED verde a bassa velocità rimarrà acceso fisso. Quando la batteria è scarica, entrambi i LED lampeggiano in rosso.

7. Per passare alla velocità ALTA, premere il pulsante di regolazione della velocità. Quando funziona ad alta velocità, entrambi i LED mostrano una luce verde fissa. Quando la batteria è scarica, entrambi i LED lampeggiano in rosso.

8. Per spegnere l'aspirapolvere, premere nuovamente il pulsante di accensione.

9. Quando i residui si accumulano fino alla linea MAX del contenitore della polvere, premere il pulsante di sgancio del coperchio del contenitore su un recipiente per i rifiuti.

**MANUTENZIONE E CURA**

**ATTENZIONE** Per ridurre il rischio di scosse elettriche, rimuovere l'aspirapolvere dalla base di ricarica e assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. **AVVERTENZA** Non utilizzare alcool, acetone, benzene, detersivi aggressivi, ecc. per pulire le parti sintetiche dell'aspirapolvere. Non utilizzare spazzole dure o oggetti metallici.

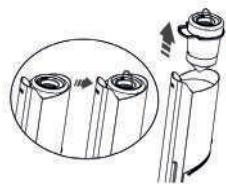
**SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE DELLA POLVERE E PULIZIA DEL FILTRO**

Per ottenere le migliori prestazioni, svuotare il contenitore della polvere dopo ogni utilizzo. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il contenitore della polvere e il filtro inseriti. Il filtro è riutilizzabile e deve essere pulito regolarmente. Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di pulire il filtro dopo ogni utilizzo.

1. Verificare che l'aspirapolvere sia spento.  
2. Premere il pulsante di sgancio del coperchio del contenitore della polvere. Svuotare il contenitore da tutti i residui e dalla polvere e chiudere il coperchio.



3. Per rimuovere il contenitore della polvere, premere il pulsante di sgancio e farlo scorrere lungo la guida di supporto.
4. Rimuovere il filtro e il supporto del filtro tirando la maniglia di trasporto.



NOTA: La chiave per ottenere le massime prestazioni è avere un filtro pulito. Pulire frequentemente il filtro contribuirà a mantenere l'aspirapolvere al massimo dell'efficienza. Per acquistare filtri aggiuntivi, contattare l'assistenza tecnica.

5. Ruotare il filtro in senso antiorario. Tirare la maniglia di trasporto e rimuovere il filtro dal supporto. Con una spazzola morbida e asciutta, pulire eventuali residui accumulati sulle griglie laterali del filtro e sul supporto del filtro.



6. Dopo un uso ripetuto, potrebbe essere necessario lavare il supporto del filtro e il filtro stesso. Spazzolare prima i residui sciolti dal cestello e dal filtro, quindi lavare a mano il cestello e il filtro con acqua tiepida. Dopo il lavaggio, lasciarli asciugare all'aria per 24 ore.

IMPORTANTE: il supporto del filtro e il filtro devono essere completamente asciutti prima di essere riutilizzati.

7. Pulire l'involucro dell'aspirapolvere con un panno umido. Assicurarsi che non entri liquido nell'involucro. Assicurarsi che il contenitore della polvere, il supporto del filtro e il filtro lavabile riutilizzabile siano puliti e asciutti prima di riutilizzarli. NON immergere l'aspirapolvere in acqua.

8. Inserire il filtro pulito e asciutto nel supporto del filtro e ruotare la maniglia di trasporto del cestello del filtro in senso orario per bloccarlo in posizione.

9. Allineare e inserire il supporto del filtro insieme al filtro nel contenitore della polvere.



10. Ricollegare il contenitore della polvere all'aspirapolvere portatile. Spingere il contenitore della polvere fino a quando non scatta in posizione lungo la guida di supporto fino a sentire un "click".

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Controllare e cercare soluzioni che è possibile applicare autonomamente per problemi di funzionamento minori. Qualsiasi intervento di assistenza diverso dalla manutenzione descritta nella presente Guida all'uso e alla manutenzione deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

**AVVERTENZA** Assicurarsi che l'aspirapolvere sia spento e rimosso dalla base di ricarica prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche o lesioni personali.

Problema: Se l'aspirapolvere non si accende:

1. La batteria potrebbe essere scarica. Soluzione: Caricare la batteria secondo le istruzioni riportate nel manuale.
2. Si sta utilizzando un caricabatterie non corretto. Soluzione: assicurarsi di utilizzare solo il caricabatterie fornito con il prodotto.
3. Il connettore di ricarica non è inserito correttamente nella base di ricarica. Soluzione: assicurarsi che il connettore di ricarica sia inserito correttamente nella base di ricarica.
4. La spina di ricarica non è inserita correttamente nella presa di corrente. Soluzione: assicurarsi che la spina di ricarica sia inserita correttamente nella presa di corrente.
5. L'aspirapolvere non è posizionato correttamente sulla base di ricarica. Soluzione: assicurarsi che l'aspirapolvere sia posizionato correttamente

sulla base di ricarica e che non vi siano ostacoli che impediscono il corretto funzionamento dei collegamenti.

Problema: se l'indicatore LED non si accende durante la ricarica dell'aspirapolvere:

1. Il caricabatterie non è collegato correttamente alla presa di corrente. Soluzione: assicurarsi che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa di corrente e che il connettore di ricarica sia inserito nella porta di ricarica della base di ricarica del supporto.
2. Sono presenti residui accumulati sui contatti metallici di ricarica dell'aspirapolvere portatile e della base di ricarica. Soluzione: assicurarsi che non vi siano residui accumulati sui contatti metallici di ricarica dell'aspirapolvere portatile e della base di ricarica.
3. La presa di corrente è scollegata. Soluzione: assicurarsi che la presa di corrente fornisca alimentazione al caricabatterie.
4. L'aspirapolvere non è posizionato correttamente sulla base di ricarica. Soluzione: assicurarsi che l'aspirapolvere sia posizionato correttamente sulla base di ricarica e che non vi siano ostacoli che impediscono il collegamento.
5. Il caricatore è danneggiato. Soluzione: sostituire il caricatore. Contattare il servizio di assistenza tecnica del marchio.
6. L'indicatore LED è danneggiato. Soluzione: contattare il servizio tecnico del marchio.

Problema: se l'aspirapolvere non aspira o la potenza di aspirazione è debole:

1. Il contenitore della polvere è pieno. Soluzione: svuotare il contenitore della polvere.
2. Il filtro deve essere pulito. Soluzione: seguire le istruzioni per la pulizia del filtro.
3. Il filtro deve essere sostituito. Soluzione: per acquistare i ricambi, contattare il servizio tecnico del marchio.
4. La batteria potrebbe essere scarica. Soluzione: caricare la batteria secondo le istruzioni.
5. Il contenitore della polvere non è installato correttamente. Soluzione: verificare che il contenitore della polvere sia installato correttamente e assicurarsi che sia ben inserito nella sua sede.

Problema: se dall'aspirapolvere fuoriesce polvere:

1. Il filtro è mancante o non è installato correttamente. Soluzione: verificare che il filtro sia installato correttamente.
2. Il filtro è danneggiato e deve essere sostituito. Soluzione: per acquistare un filtro di ricambio, contattare il servizio tecnico del marchio.
3. Il contenitore della polvere è pieno o installato in modo errato. Soluzione: svuotare il contenitore della polvere o posizionarlo correttamente e inserirlo saldamente al suo posto.

Problema: se l'indicatore LED non si accende quando si utilizza l'aspirapolvere:

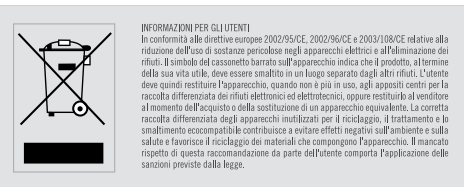
L'indicatore LED è danneggiato. Soluzione: contattare il servizio tecnico del marchio.

Problema: se l'aspirapolvere si spegne da solo:

1. È possibile che la batteria sia scarica. Soluzione: caricare la batteria secondo le istruzioni.
2. Il filtro è ostruito, causando il surriscaldamento del motore e lo spegnimento per raffreddarsi. Soluzione: seguire le istruzioni per la pulizia del filtro.

**SPECIFICHE TECNICHE**

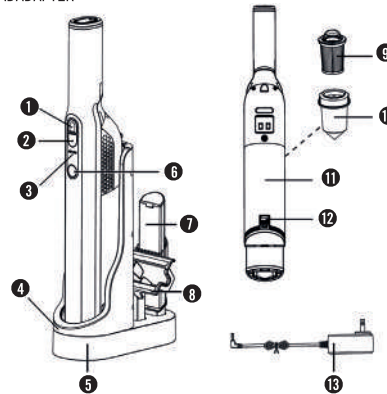
Rif.: 37020  
 Tensione: 11V  
 Potenza: 120W  
 Batteria: 2000 mAh x3 motore CC  
 Tempo di scarica: 18 minuti



**INFORMAZIONI PER GLI UTENTI**  
 In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi multistandard per il riciclaggio. Il trattamento e lo smaltimento scompartibili contribuiscono a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

**ONDERDELEN VAN HET APPARAAT**

- KNOP
- KNOP VOOR SNELHEIDREGELING
- LED-INDICATOR
- LAADBASIS
- HOUDER VOOR ACCESSOIRES
- KNOP VOOR HET ONTGRENDELN VAN DE STOFOPVANGBAK
- 2-IN-1 COMBINATIEGEREEDSCHAP
- GEREEDSCHAP VOOR BEKLEDING
- FILTER
- FILTERHOUDER
- STOFOPVANGBAK
- ONTGRENDELKNOP VOOR DE DEKSEL VAN DE STOFOPVANGBAK
- OPLAADADAPTER



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDINSTRUCTIES**

**WAARSCHUWING! LEES ALLE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING VOOR U DE STOFZUIGER MONTEERT OF GEBRUIKT.**

Om het risico op brand, elektrische schokken, persoonlijk letsel of schade bij het gebruik van de stofzuiger te verminderen, dient u alle onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

- Gebruik de stofzuiger uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Laat de stofzuiger niet onbeheerd achter terwijl hij in werking is.
- Gebruik de stofzuiger niet buitenshuis of op natte oppervlakken.
- Gebruik de stofzuiger niet voor het opzuigen van ontvlambare of brandbare vloeistoffen, zoals benzine, of in ruimtes waar deze aanwezig kunnen zijn.
- Zuig niet en gebruik deze stofzuiger niet in de buurt van brandbare vloeistoffen, explosieve gassen of dampen zoals benzine of andere brandstoffen, aanstekervloeistoffen, reinigingsmiddelen, verf of oliebasis, aardgas, waterstof of explosief stof zoals koolstofstof, magnesiumstof, graanstof of buskruit. Vonken in de motor kunnen brandbare dampen of stof doen ontbranden.
- Om het risico op gezondheidsgevaaren door dampen of stof te verminderen, mag u geen giftige materialen opzuigen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van gevaarlijke materialen en bewaar het niet in de buurt van gevaarlijke materialen.
- Zuig geen brandende of rokende voorwerpen op, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Zuig geen harde of scherpe voorwerpen op, zoals glas, spijkers, schroeven, munten enz.
- Gebruik het apparaat alleen op droge oppervlakken en binnenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen. Bewaar het binnenshuis.
- Als de stofzuiger niet goed werkt, is gevallen, beschadigd is, in de open lucht is achtergelaten of in water is gevallen, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met de technische dienst.
- Laat de stofzuiger niet als speelgoed gebruiken. Wees zeer voorzichtig bij gebruik in de buurt van kinderen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen. Gebruik de stofzuiger niet als een opening is geblokkeerd; houd deze vrij van stof, pluïjes, haren en alles wat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt

van de openingen en bewegende onderdelen.

- Trek de stekker van de lader niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Pak de stekker vast, niet het snoer.
- Raak de stofzuiger, de lader, de stekker van de lader, de oplaadbasis of de aansluiting van de lader niet aan met natte handen.
- Laad de stofzuiger niet in de open lucht op.
- Gebruik voor het opladen van de stofzuiger uitsluitend de door Kuken meegeleverde lader en geen andere, aangezien deze het apparaat zou beschadigen en de garantie zou vervallen.
- Verbrand het apparaat niet, zelfs niet als het ernstig beschadigd is. De batterijen kunnen bij brand ontploffen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel of stekker.
- Trek niet aan het snoer, gebruik het niet als handvat, sluit geen deuren met het snoer en trek het snoer niet over scherpe randen of hoeken.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet zonder de filters.
- Om het risico op letsel door onbedoeld starten te verminderen, moet u ervoor zorgen dat de stroom is uitgeschakeld voordat u het filter vervangt of reinigt.
- Wees extra voorzichtig bij het reinigen van trappen.
- Schakel de stofzuiger uit voordat u accessoires aansluit of loskoppelt.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u de stofzuiger optilt of verplaatst. Als u de stofzuiger verplaatst met uw vinger op de aan/uit-knop, kan deze starten en ongelukken veroorzaken.
- Houd de temperatuur tussen 4 °C en 40 °C (40 °F en 100 °F) tijdens het opladen van de accu, het opbergen van het apparaat tijdens het gebruik.
- Laad de accu alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader. Een lader die geschikt is voor een bepaald type accu kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor een andere accu.
- Bij oneigenlijk gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact. Bij accidenteel contact, spoel met water. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan ook een arts. De vloeistof die uit de accu komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Stel de stofzuiger niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 265 °F (130 °C) kan een explosie veroorzaken.
- Volg alle instructies voor het opladen en laad de stofzuiger niet buiten het temperatuurbereik dat in de instructies is aangegeven. Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.
- Onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus die uitsluitend identieke reserveonderdelen gebruikt. Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.
- Wijzig of repareer de stofzuiger niet, behalve in de gevallen die worden aangegeven in de gebruiksaanwijzing en het onderhoudsprogramma.

**WAARSCHUWING**

Om het risico op letsel door bewegende onderdelen te verminderen, moet u de stofzuiger uitschakelen voordat u deze reinigt of onderhoudt.

**OPMERKING:** Dit apparaat is getest en voldoet aan de limieten voor digitale apparaten van klasse B, in overeenstemming met deel 15 van de FCC-normen. Deze limieten zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een woonomgeving.

Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken in radiocommunicatie. Er kan echter niet worden gegarandeerd dat er in een specifieke installatie geen interferentie zal optreden. Als deze apparatuur storende interferentie veroorzaakt bij radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- De ontvangstantenne anders richten of verplaatsen.
- De afstand tussen de apparatuur en de ontvanger vergroten.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat niet op hetzelfde circuit is aangesloten als de ontvanger.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio-/televisietechnicus voor hulp.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste montage en het veilige gebruik van de stofzuiger. De stofzuiger is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies zorgvuldig door voor belangrijke informatie over het gebruik en de veiligheid. Deze handleiding bevat veiligheidsverklaringen onder waarschuwings- en voorzorgssymbolen.

Het is belangrijk dat u de onderdelen en kenmerken van uw stofzuiger kent om een correct en veilig gebruik te garanderen. Controleer deze voordat u de stofzuiger gebruikt.

Let vooral op de gevarenaanduidingen en volg de instructies op. Waarschuwingen waarschuwen u voor gevaren zoals brand, elektrische schokken, brandwonden en persoonlijk letsel. Voorzorgsmaatregelen waarschuwen u voor gevaren zoals persoonlijk letsel en/of materiële schade.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

Controleer de PAKKETLUIST voordat u de handstofzuiger in elkaar zet.

1. Lijn de oplaadbasis uit met de accessoirehouder en druk deze stevig vast om hem op zijn plaats te vergrendelen.
2. Lijn de handstofzuiger uit met de oplaadbasis zoals weergegeven in de afbeelding en vergrendel hem in zijn positie. Controleer of de stofbak goed is bevestigd.
3. Plaats het meubelmondstuk en het 2-in-1-mondstuk in de accessoirehouder.

## OPLADEN

**WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het oplaadt.

1. Steek de oplader in de oplaadpoort aan de zijkant van de oplaadbasis, zoals afgebeeld.



2. Plaats de stofzuiger in de steunrails van de oplaadbasis. Zorg ervoor dat alle aansluitingen schoon en vrij van vuil zijn.

3. Sluit de lader aan op een stopcontact. Het LED-lampje knippert rood tijdens het opladen. Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje groen branden.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de stofzuiger volledig is opgeladen voordat u hem voor het eerst gebruikt. Het kan tot 4 uur duren voordat de stofzuiger volledig is opgeladen als hij volledig leeg is.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de stofzuiger met de onderkant naar beneden op de oplaadbasis staat en goed is aangesloten. Zorg ervoor dat er geen obstakels, zoals vuil of voorwerpen, zijn die het oplaadproces kunnen hinderen.

4. Tijdens het opladen van de stofzuiger kunt u de status van de accu aflezen aan de LED-indicatoren:

LED-indicator 2 LED | Batterijstatus Groen, continu | Batterijcapaciteit 95%~100%

LED-indicator 2 LED | Batterijstatus Rood, knipperend | Batterijcapaciteit 50%~95%

LED-indicator 1 LED | Batterijstatus Rood, knipperend | Batterijcapaciteit 0-50%

OPMERKING: Als de LED-indicator niet oplicht tijdens het opladen, controleer dan het volgende:

- De stofzuiger is correct op de oplaadbasis geplaatst.
- De oplaadstekker is correct aangesloten op de stroomvoorziening.
- Het stopcontact is ingeschakeld.
- De oplaadstekker is volledig in de oplaadbasis gestoken.

OPMERKING: Om de prestaties van de batterij te verbeteren, moet u de stofzuiger altijd op het oplaadstation plaatsen wanneer u deze niet gebruikt. Laad de stofzuiger nooit op bij temperaturen hoger dan 40 °C (104 °F) of lager dan 4 °C (39,2 °F). Het is normaal dat de lader warm wordt tijdens het opladen.

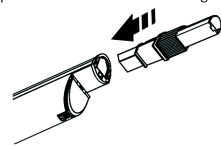
## GEbruIKSAANWIJZING

**WAARSCHUWING** Controleer voor gebruik of de lader is losgekoppeld, het filter op zijn plaats zit en de stofzuiger voldoende vermogen heeft.

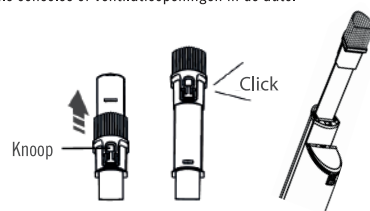
1. Zorg ervoor dat de stofzuiger in de UIT-stand staat.

2. De stofzuiger is klaar voor gebruik.

3. Steek het 2-in-1-combinatiegereedschap helemaal in de mondstuk totdat het vastzit. Het product kan worden gebruikt met het 2-in-1-combinatiegereedschap om in smalle ruimtes te reinigen.



4. Houd de knop aan de achterkant van het 2-in-1-combinatiegereedschap ingedrukt en duw het naar de bovenkant van het gereedschap totdat u een klik hoort en de borstelkop op zijn plaats zit. Het product kan worden gebruikt voor het reinigen van oppervlakken die gevoelig zijn voor krassen, zoals consoles of ventilatieopeningen in de auto.



5. Steek het bekledingsgereedschap helemaal in de mondstuk totdat het goed vastzit. Gebruik het bekledingsgereedschap om stoffen oppervlakken, zoals banken en lakens, te reinigen.

6. Om de stofzuiger in te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop. De stofzuiger start op de lage snelheid. Tijdens het gebruik brandt alleen een groene LED continu bij lage snelheid. Wanneer de batterij bijna leeg is, knipperen beide LED's rood.

7. Om de snelheid naar HOOG te veranderen, drukt u op de snelheidsknop. Bij hoge snelheid branden beide LED's continu groen. Wanneer de batterij bijna leeg is, knipperen beide LED's rood.

8. Om de stofzuiger uit te schakelen, drukt u nogmaals op de aan/uit-knop.

9. Wanneer het vuil zich ophoopt tot aan de MAX-lijn van het stofreservoir, drukt u op de ontgrendelingsknop van het reservoirdeksel boven een afvalbak.

## ONDERHOUD EN VERZORGING

**VOORZICHTIG** Om het risico op elektrische schokken te verminderen, moet u de stofzuiger van het oplaadstation halen en controleren of het apparaat is uitgeschakeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

**WAARSCHUWING** Gebruik geen alcohol, aceton, benzeen, agressieve schoonmaakmiddelen enz. om de kunststof onderdelen van de stofzuiger te reinigen. Gebruik geen harde borstels of metalen voorwerpen.

## DE STOFBAK LEGEN EN HET FILTER REINIGEN

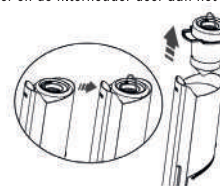
Voor de beste prestaties dient u de stofbak na elk gebruik te legen. Gebruik de stofzuiger nooit zonder de stofbak en het filter. Het filter is herbruikbaar en moet regelmatig worden gereinigd. Voor de beste prestaties wordt dan aanbevolen het filter na elk gebruik te reinigen.

1. Controleer of de stofzuiger is uitgeschakeld.
2. Druk op de ontgrendelingsknop van het deksel van de stofbak. Leeg alle resten en stof uit de bak en sluit het deksel.



3. Om de stofbak te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop en schuift u deze langs de steunrail.

4. Verwijder het filter en de filterhouder door aan het handvat te trekken.



**OPMERKING:** Een schoon filter is essentieel voor optimale prestaties. Door het filter regelmatig te reinigen, blijft uw stofzuiger optimaal functioneren. Neem contact op met de technische dienst voor extra filters.

5. Draai het filter tegen de klok in. Trek aan de draaggreep en verwijder het filter uit de filterhouder. Verwijder met een zachte, droge borstel alle achtergebleven resten van de zijroosters van het filter en de filterhouder.



6. Na herhaaldelijk gebruik kan het nodig zijn om de filterhouder en het filter te wassen. Borstel eerst los vuil uit de mand en het filter en was de mand en het filter vervolgens met de hand in warm water. Laat ze na het wassen 24 uur aan de lucht drogen.

**BELANGRIJK:** De filterhouder en het filter moeten volledig droog zijn voordat u ze weer gebruikt.

7. Reinig de behuizing van de stofzuiger met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de behuizing komt. Zorg ervoor dat het stofreservoir, de filterhouder en het herbruikbare wasbare filter schoon en droog zijn voordat u ze opnieuw gebruikt. Dompel de stofzuiger NIET onder in water.

8. Plaats het schone en droge filter in de filterhouder en draai de draagbeugel van de filterkorf met de klok mee om deze op zijn plaats te vergrendelen.

9. Lijn de filterhouder samen met het filter uit en plaats deze in het stofreservoir.



10. Bevestig het stofreservoir weer aan de handstofzuiger. Duw het stofreservoir langs de steunrail totdat het op zijn plaats klikt.

## PROBLEEMOPLOSSING

Controleer en zoek naar oplossingen die u zelf kunt toepassen voor kleine prestatieproblemen. Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

**WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat de stofzuiger is uitgeschakeld en van het oplaadstation is verwijderd voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Anders kan er een elektrische schok of persoonlijk letsel ontstaan.

**Probleem:** De stofzuiger gaat niet aan:

1. De accu is mogelijk leeg. Oplossing: Laad de accu op volgens de instructies in de handleiding.
2. Er wordt een verkeerde oplader gebruikt. Oplossing: Gebruik alleen de oplader die bij het product is geleverd.
3. De oplaadconnector is niet volledig aangesloten op het oplaadstation. Oplossing: Zorg ervoor dat de oplaadconnector volledig is aangesloten op het oplaadstation.

4. De oplaadstekker is niet volledig in het stopcontact gestoken. Oplossing: Zorg ervoor dat de oplaadstekker volledig in het stopcontact is gestoken.
5. De stofzuiger is niet correct op de oplaadbasis geplaatst. Oplossing: Zorg ervoor dat de stofzuiger correct op de oplaadbasis is geplaatst en dat er niets de aansluitingen blokkeert.

**Probleem:** Als het LED-lampje niet brandt tijdens het opladen van de stofzuiger:

1. De lader is niet correct aangesloten op het stopcontact. Oplossing: Zorg ervoor dat de lader correct is aangesloten op het stopcontact en dat de oplaadstekker in de oplaadpoort van de oplaadbasis van de houder is gestoken.
2. Er zit vuil op de metalen oplaadcontacten van de handstofzuiger en het oplaadstation. Oplossing: Zorg ervoor dat er geen vuil op de metalen oplaadcontacten van de handstofzuiger en het oplaadstation zit.
3. Het stopcontact is losgekoppeld. Oplossing: Zorg ervoor dat het stopcontact stroom levert aan de lader.
4. De stofzuiger is niet correct op de oplaadbasis geplaatst. Oplossing: Zorg ervoor dat de stofzuiger correct op de oplaadbasis is geplaatst en dat niets de aansluitingen blokkeert.
5. De lader is defect. Oplossing: Vervang de lader. Neem contact op met de technische dienst van het merk.
6. De LED-indicator is defect. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk.

**Probleem:** Als de stofzuiger niet zuigt of de zuigkracht zwak is:

1. De stofbak is vol. Oplossing: Leeg de stofbak.
2. Het filter moet worden gereinigd. Oplossing: volg de reinigingsinstructies voor het filter.
3. Het filter moet worden vervangen. Oplossing: neem contact op met de technische dienst van het merk om onderdelen te kopen.
4. De batterij is mogelijk leeg. Oplossing: laad de batterij op volgens de instructies.
5. De stofbak is niet goed geplaatst. Oplossing: controleer of de stofbak correct is geplaatst en zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit.

**Probleem:** Er komt stof uit de stofzuiger:

1. Het filter ontbreekt of is niet goed geïnstalleerd. Oplossing: Controleer of het filter correct is geïnstalleerd.
2. Het filter is beschadigd en moet worden vervangen. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk om een vervangend filter aan te schaffen.
3. De stofbak is vol of niet correct geïnstalleerd. Oplossing: Leeg de stofbak of plaats deze correct en druk hem stevig op zijn plaats.

**Probleem:** Als het LED-lampje niet brandt tijdens het gebruik van de stofzuiger:

Het LED-lampje is defect. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk.

**Probleem:** Als de stofzuiger vanzelf uitschakelt:

1. De batterij is mogelijk leeg. Oplossing: Laad de batterij op volgens de instructies.
2. Het filter is verstopt, waardoor de motor oververhit raakt en uitschakelt om af te koelen. Oplossing: Volg de instructies voor het reinigen van het filter.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ref: 37020

Spanning: 11V

Watt: 120W

Batterij: 2000 mAh x 3 DC-motor

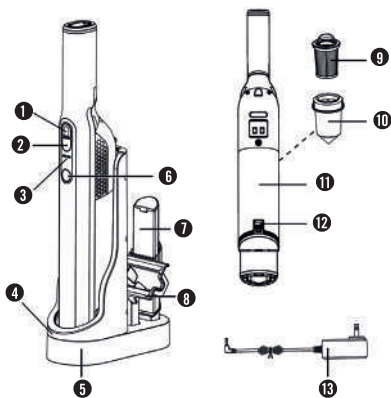
Ontladingstijd: 18 minuten



**INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS**  
Volgens de Europese Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2002/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur, alsmede de verwijdering van afval. Het symbool met een kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander inruilt. De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering, helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarna de wet voorziet.

## GERÄTEKOMponentEN

1. KNOPF
2. GESCHWINDIGKEITSEINSTELLKNOPF
3. LED-ANZEIGE
4. LADEBAHN
5. ZUBEHÖRHALTER
6. ENTRIEGELUNGSKNOPF FÜR STAUBBEHÄLTER
7. 2-IN-1-KOMBINIERWERKZEUG
8. POLSTERWERKZEUG
9. FILTER
10. FILTERHALTERUNG
11. STAUBBEHÄLTER
12. ENTRIEGELUNGSTASTE FÜR DEN STAUBBEHÄLTERDECKEL
13. LADEGERÄT



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG! LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER MONTAGE UND INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS SORGFÄLTIG DURCH.**

Um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Schäden bei der Verwendung des Staubsaugers zu verringern, beachten Sie alle folgenden Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie den Staubsauger nur wie in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin oder in Bereichen, in denen solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Saugen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, explosiven Gasen oder Dämpfen wie Benzin oder anderen Brennstoffen, Feuerzuchtflüssigkeiten, Reinigungsmitteln, Ölfarben, Erdgas, Wasserstoff oder explosivem Staub wie Kohlenstaub, Magnesiumstaub, Getreidestaub oder Schießpulver. Funken im Motor können brennbare Dämpfe oder Staub entzünden.
- Um Gesundheitsrisiken durch Dämpfe oder Staub zu verringern, saugen Sie keine giftigen Materialien auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von gefährlichen Materialien und bewahren Sie es nicht in deren Nähe auf.
- Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche auf.
- Saugen Sie keine harten oder scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel, Schrauben, Münzen usw. auf.
- Nur auf trockenen Oberflächen und in Innenräumen verwenden.
- Nicht dem Regen aussetzen. In Innenräumen aufbewahren.
- Wenn der Staubsauger nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt wurde, im Freien gelagert wurde oder ins Wasser gefallen ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein und wenden Sie sich an den

## Kundendienst.

- Lassen Sie den Staubsauger nicht als Spielzeug verwenden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn eine Öffnung blockiert ist. Halten Sie ihn frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, was den Luftstrom behindern könnte.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Ziehen Sie das Ladegerät nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie zum Herausziehen den Stecker fest, nicht das Kabel.
- Fassen Sie den Staubsauger, das Ladegerät, den Ladestecker, die Ladestation oder den Ladekontakt nicht mit nassen Händen an.
- Laden Sie den Staubsauger nicht im Freien.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Staubsaugers ausschließlich das von Kuken mitgelieferte Ladegerät und kein anderes, da dies das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen würde.
- Verbrennen Sie das Gerät nicht, auch wenn es stark beschädigt ist. Die Akkus können bei einem Brand explodieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, transportieren Sie es nicht, verwenden Sie es nicht als Griff, schließen Sie keine Türen mit dem Kabel und ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten oder Ecken.
- Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eingesetzte Filter.
- Um die Gefahr von Verletzungen durch versehentliches Starten zu verringern, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, bevor Sie den Filter austauschen oder reinigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen von Treppen.
- Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie Zubehörteile anschließen oder abnehmen.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es anheben oder transportieren. Wenn Sie den Staubsauger mit dem Finger auf dem Einschaltknopf transportieren, kann er sich einschalten und Unfälle verursachen.
- Halten Sie die Temperatur beim Laden des Akkus, bei der Lagerung des Geräts und während des Gebrauchs zwischen 4 °C und 40 °C (40 °F und 100 °F).
- Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie den Staubsauger keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 265 °F (130 °C) kann zu einer Explosion führen.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Staubsauger nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Eine falsche Ladung oder eine Ladung außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- Die Wartung muss von einem qualifizierten Techniker unter Verwendung identischer Ersatzteile durchgeführt werden.
- Dadurch wird die Sicherheit des Produkts gewährleistet.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Staubsauger vor, es sei denn, dies ist in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung angegeben.

## VORSICHT

Um die Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile zu verringern, schalten Sie den Staubsauger vor der Reinigung oder Wartung aus.

**HINWEIS:** Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohngebieten gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und strahlt Hochfrequenzenergie aus und kann, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder

Fernsempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einem anderen Ort auf.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Empfänger verbunden ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehetechniker, um Hilfe zu erhalten.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Die ordnungsgemäße Montage und der sichere Gebrauch des Staubsaugers liegen in der Verantwortung des Benutzers. Der Staubsauger ist für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie diese Gebrauchs- und Pflegeanleitung sorgfältig durch, um wichtige Informationen zur Verwendung und Sicherheit zu erhalten. Diese Anleitung enthält Sicherheitshinweise unter Warn- und Vorsichtssymbolen.

Es ist wichtig, dass Sie die Teile und Funktionen Ihres Staubsaugers kennen, um eine korrekte und sichere Verwendung zu gewährleisten. Überprüfen Sie diese vor der Verwendung des Staubsaugers.

Achten Sie besonders auf Gefahrenhinweise und befolgen Sie die Anweisungen. Warnhinweise weisen auf Gefahren wie Brand, Stromschlag, Verbrennungen und Verletzungen hin. Vorsichtsmaßnahmen weisen auf Gefahren wie Verletzungen und/oder Sachschäden hin.

## MONTAGEANLEITUNG

Überprüfen Sie vor der Montage des Handstaubsaugers die **PACKLISTE**.

1. Richten Sie die Ladestation an der Halterung für Zubehörteile aus und drücken Sie sie fest, um sie zu fixieren.
2. Richten Sie den Handstaubsauger wie in der Abbildung gezeigt an der Ladestation aus und arretieren Sie ihn in seiner Position. Vergewissern Sie sich, dass der Staubbehälter fest sitzt.
3. Setzen Sie das Polsterwerkzeug und das 2-in-1-Kombiwerkzeug in die Zubehörhalterung ein.

## AUFLADEN

**WARNUNG** Vergewissern Sie sich vor dem Aufladen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Stecken Sie das Ladegerät in die Ladeanschluss an der Seite der Ladestation, wie in der Abbildung gezeigt.



2. Setzen Sie den Staubsauger in die Halterungen der Ladestation ein. Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse sauber und frei von Schmutz sind.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. Die LED-Anzeige blinkt während des Ladevorgangs rot. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Anzeige grün.
- HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen ist. Das vollständige Aufladen des Staubsaugers kann bis zu 4 Stunden dauern, wenn er vollständig entladen ist.
- HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger mit der Unterseite auf der Ladestation steht und richtig eingerastet ist. Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse wie Rückstände oder Gegenstände den Ladevorgang beeinträchtigen können.
4. Während der Ladung des Staubsaugers können Sie den Akkustatus an den LED-Anzeigen ablesen:  
LED-Anzeige 2 LED | Akkustatus Grün, leuchtet dauerhaft | Akkukapazität 95 % ~ 100 %  
LED-Anzeige 2 LED | Akkustatus Rot, blinkt | Akkukapazität 50 % ~ 95 %  
LED-Anzeige 1 LED | Akkustatus Rot, blinkt | Akkukapazität 0-50 %  
**HINWEIS:** Wenn die LED-Anzeige während des Ladevorgangs nicht leuchtet,

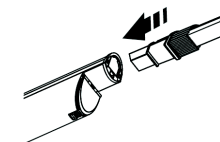
stellen Sie Folgendes sicher:

- Der Staubsauger ist richtig auf der Ladestation platziert.
  - Der Ladestecker ist richtig an die Stromversorgung angeschlossen.
  - Die Steckdose ist eingeschaltet.
  - Der Ladestecker ist vollständig in die Ladestation eingesteckt.
- HINWEIS:** Um die Akkuleistung zu verbessern, bewahren Sie den Staubsauger immer in der Ladestation auf, wenn Sie ihn nicht verwenden.  
Laden Sie den Staubsauger niemals bei Temperaturen über 40 °C (104 °F) oder unter 4 °C (39,2 °F). Es ist normal, dass sich das Ladegerät während des Ladevorgangs erwärmt.

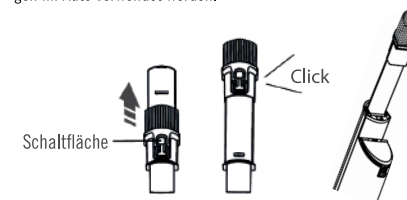
## BEDIENUNGSANLEITUNG

**VORSICHT** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist, der Filter richtig eingesetzt ist und der Staubsauger über ausreichend Leistung verfügt.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger ausgeschaltet ist.
2. Der Staubsauger ist bereit für den Einsatz.
3. Stecken Sie das 2-in-1-Kombigerät bis zum Anschlag in die Düse, bis es fest sitzt. Das Produkt kann mit dem 2-in-1-Kombigerät zum Reinigen von engen Zwischenräumen verwendet werden.



4. Halten Sie den Knopf auf der Rückseite des 2-in-1-Kombiwerkzeugs gedrückt und drücken Sie es nach oben, bis es mit einem Klicken einrastet und der Bürstenkopf fest sitzt. Das Produkt kann zum Reinigen von kratzempfindlichen Oberflächen wie Konsolen oder Lüftungsoffnungen im Auto verwendet werden.



5. Stecken Sie das Polsterwerkzeug bis zum Anschlag in die Düse, bis es fest sitzt. Verwenden Sie das Polsterwerkzeug zum Reinigen von Stoffoberflächen wie Sofas und Bettwäsche.
6. Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Einschalttaste. Der Staubsauger startet mit niedriger Geschwindigkeit. Während des Betriebs leuchtet bei niedriger Geschwindigkeit nur eine grüne LED kontinuierlich. Wenn der Akku fast leer ist, blinken beide LEDs rot.
7. Um die Geschwindigkeit auf HOCH zu ändern, drücken Sie die Geschwindigkeitseinstelltaste. Bei hoher Geschwindigkeit leuchten beide LEDs grün. Wenn der Akku fast leer ist, blinken beide LEDs rot.
8. Um den Staubsauger auszuschalten, drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste.
9. Wenn sich der Schmutz bis zur MAX-Markierung im Staubbehälter angesammelt hat, drücken Sie die Entriegelungstaste des Behälterdeckels über einem Abfallbehälter.

## WARTUNG UND PFLEGE

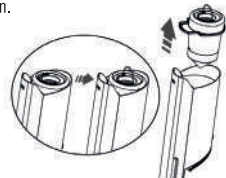
**VORSICHT** Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, nehmen Sie den Staubsauger von der Ladestation und vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.  
**WARNUNG** Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile des Staubsaugers keinen Alkohol, Aceton, Benzol, aggressive Reinigungsmittel usw. Verwenden Sie keine harten Bürsten oder Metallgegenstände.  
**ENTLEERN DES STAUBBEHÄLTERS UND REINIGEN DES FILTERS**  
Um eine optimale Leistung zu erzielen, leeren Sie den Staubbehälter

nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Staubbehälter und Filter. Der Filter ist wiederverwendbar und muss regelmäßig gereinigt werden. Um eine optimale Leistung zu erzielen, wird empfohlen, den Filter nach jedem Gebrauch zu reinigen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf am Staubbehälterdeckel. Entleeren Sie den Behälter vollständig und schließen Sie den Deckel.



3. Um den Staubbehälter zu entfernen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und schieben Sie ihn entlang der Halterungsschiene heraus.
4. Entfernen Sie den Filter und die Filterhalterung, indem Sie am Tragegriff ziehen.



**HINWEIS:** Der Schlüssel zu einer optimalen Leistung ist ein sauberer Filter. Durch regelmäßiges Reinigen des Filters bleibt die maximale Effizienz Ihres Staubsaugers erhalten. Weitere Filter erhalten Sie beim Kundendienst.

5. Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Tragegriff heraus und nehmen Sie den Filter aus der Filterhalterung. Entfernen Sie mit einer weichen, trockenen Bürste alle Rückstände von den seitlichen Gittergittern des Filters und der Filterhalterung.



6. Nach wiederholtem Gebrauch kann es erforderlich sein, die Filterhalterung und den Filter zu waschen. Bürsten Sie zunächst lose Rückstände aus dem Korb und dem Filter und waschen Sie dann den Korb und den Filter von Hand mit warmem Wasser. Lassen Sie sie nach dem Waschen 24 Stunden lang an der Luft trocknen.

**WICHTIG:** Die Filterhalterung und der Filter müssen vor der Wiederverwendung vollständig trocken sein.

7. Reinigen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt. Vergewissern Sie sich, dass der Staubbehälter, der Filterhalter und der waschbare, wiederverwendbare Filter sauber und trocken sind, bevor Sie sie wieder verwenden. Tauchen Sie den Staubsauger NICHT in Wasser.
8. Setzen Sie den sauberen und trockenen Filter in die Filterhalterung ein und drehen Sie den Tragegriff des Filterkorbs im Uhrzeigersinn, um ihn zu arretieren.
9. Richten Sie die Filterhalterung zusammen mit dem Filter aus und setzen Sie sie in den Staubbehälter ein.



10. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder am Handstaubsauger. Drücken Sie den Staubbehälter entlang der Halterung, bis er mit einem Klick einrastet.

#### FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie das Gerät und suchen Sie nach Lösungen, die Sie selbst umsetzen können, um kleinere Leistungsprobleme zu beheben. Alle Servicearbeiten, die über die in dieser Gebrauchs- und Pflegeanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten hinausgehen, müssen von einem qualifizierten Kundendiensttechniker durchgeführt werden.

**WARNUNG** Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger ausgeschaltet und von der Ladestation entfernt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder zu Verletzungen kommen.

**Problem:** Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.

1. Der Akku ist möglicherweise leer. Lösung: Laden Sie den Akku gemäß den Anweisungen im Handbuch auf.
2. Es wird ein falsches Ladegerät verwendet. Lösung: Verwenden Sie nur das mit dem Produkt mitgelieferte Ladegerät.
3. Der Ladestecker ist nicht vollständig in die Ladestation eingesteckt. Lösung: Vergewissern Sie sich, dass der Ladestecker vollständig in die Ladestation eingesteckt ist.
4. Der Ladestecker ist nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt. Lösung: Stellen Sie sicher, dass der Ladestecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
5. Der Staubsauger ist nicht richtig auf der Ladestation platziert. Lösung: Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger richtig auf der Ladestation platziert ist und dass die Anschlüsse nicht blockiert sind.

**Problem:** Als het LED-lampje niet brandt tijdens het opladen van de stofzuiger.

1. De lader is niet correct aangesloten op het stopcontact. Oplossing: Zorg ervoor dat de lader correct is aangesloten op het stopcontact en dat de oplaadstekker in de oplaadpoort van de oplaadbasis van de houder is gestoken.
2. Er zit vuil op de metalen oplaadcontacten van de handstofzuiger en het oplaadstation. Oplossing: Zorg ervoor dat er geen vuil op de metalen oplaadcontacten van de handstofzuiger en het oplaadstation zit.
3. Het stopcontact is losgekoppeld. Oplossing: Zorg ervoor dat het stopcontact stroom levert aan de lader.
4. De stofzuiger is niet correct op de oplaadbasis geplaatst. Oplossing: Zorg ervoor dat de stofzuiger correct op de oplaadbasis is geplaatst en dat niets de aansluitingen blokkeert.
5. De lader is defect. Oplossing: Vervang de lader. Neem contact op met de technische dienst van het merk.
6. De LED-indicator is defect. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk.

**Problem:** Als de stofzuiger niet zuigt of de zuigkracht zwak is:

1. De stofbak is vol. Oplossing: Leeg de stofbak.
2. Het filter moet worden gereinigd. Oplossing: volg de reinigingsinstructies voor het filter.
3. Het filter moet worden vervangen. Oplossing: neem contact op met de technische dienst van het merk om onderdelen te kopen.
4. De batterij is mogelijk leeg. Oplossing: laad de batterij op volgens de instructies.
5. De stofbak is niet goed geplaatst. Oplossing: controleer of de stofbak correct is geplaatst en zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit.

**Problem:** Er komt stof uit de stofzuiger.

1. Het filter ontbreekt of is niet goed geïnstalleerd. Oplossing: Controleer of het filter correct is geïnstalleerd.
2. Het filter is beschadigd en moet worden vervangen. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk om een vervangend filter aan te schaffen.
3. De stofbak is vol of niet correct geïnstalleerd. Oplossing: Leeg de stofbak of plaats deze correct en druk hem stevig op zijn plaats.

**Problem:** Als het LED-lampje niet brandt tijdens het gebruik van de stofzuiger.

Het LED-lampje is defect. Oplossing: Neem contact op met de technische dienst van het merk.

**Problem:** Als de stofzuiger vanzelf uitschakelt:

1. De batterij is mogelijk leeg. Oplossing: Laad de batterij op volgens de instructies.
2. Het filter is verstopt, waardoor de motor oververhit raakt en uitschakelt om af te koelen. Oplossing: Volg de instructies voor het reinigen van het filter.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

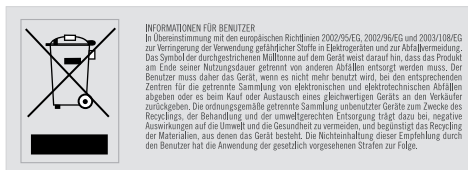
Ref: 37020

Spanning: 11V

Watt: 120W

Batterij: 2000 mAh x 3 DC-motor

Ontladingstijd: 18 minuten



**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

# CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA  
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF  
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA  
GARANTIESCHREIBE

## CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

## GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

## DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice.

It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

## WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER** will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij koopt.

**GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST** Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

**BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN** ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE** Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE-ALFA DYSER** maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

**GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO** Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

**DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER** manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

## GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

## VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.